

BETTANGE-SUR-MESS  
DIPPACH  
SCHOUWEILER  
SPRINKANGE

G E M E N G  
**DIPPECH**



# Schoul **BUET**

**2023-2024**



# DIPPECH G E M E N G

---

## CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES

---



IMPRESSUM

Le « Schoulbuet » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal  
Conception & réalisation: JH Communication  
©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.  
ISSN: 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)  
Impression: Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique

PRINTED IN  
LUXEMBOURG

# Sommaire

## INHALTSVERZEECHNES

- 4** **Préface**  
Virwuert
- 6** **Direction régional**  
Regional Direktioun
- 6** **Commission scolaire**  
Schoukommissioun
- 7** **Comité d'école**  
Schoulcomité
- 8** **Organisation scolaire**  
Schoulorganisatioun
- 9** **Adresses et contacts utiles**  
Netzlech Adressen a Kontakter
- 11** **Cycle 1 - Précoce**  
Zyklus 1 - Précoce
- 12** **Cycle 1.1 et 1.2 - Préscolaire**  
Zyklus 1.1 & 1.2 - Spillschoul
- 13** **Cycle 2-4 - Fondamentale**  
Zyklus 2-4 - Grondschoul
- 14** **Plan du campus scolaire**  
Plang vum Schoulcampus
- 16** **Répartitions des classes**  
Opdeelung vun de Klassen
- 17** **Calendrier des congés et vacances scolaires**  
Kalenner vun de  
Feierdeeg & Schoulvakanzan
- 18** **Relations enseignants/parents**  
Relatiounen Enseignant/Elteren
- 18** **Représentants des parents**  
Elterevertrieder
- 19** **APEEF Association des parents d'élèves**  
Elterevereenegung
- 20** **Maison Relais**
- 28** **Crèche Kannernascht  
Dippech-Garnech**
- 30** **Maison des jeunes**  
Jugendhaus
- 32** **Transport scolaire**  
Schoultransport
- 38** **Médecine scolaire**  
Schoulmedezin
- 39** **Compétences motrices**  
Motoresch Fäegkeeten
- 40** **Classe de cohabitation du CTSA**  
Cohabitatiounsklass CTSA
- 41** **Les forums parentaux**  
Eltereforum
- 42** **Bicherbus**
- 42** **Babysitters**  
Babysitterlescht
- 43** **Natation**  
Schwammen
- 44** **Rétrospectives 2022-2023**  
Réckbléck 2022-2023
- 53** **Appel à candidatures  
Jobs étudiants 2024**  
Kandidatenopruff  
Studentenjobs 2024
- 55** **Prime d'encouragement**
- 56** **Annonces**  
Anzeigen
- 70** **Annuaire**  
Kontakter

# Préface

## VIRWUERT

### SCHOULBUET 2023-2024



#### Manon Bei-Roller

Bourgmestre / *Buergermeeschtesch*

#### Luc Emering

Echevin / *Schäffen*

#### Philippe Meyers

Echevin / *Schäffen*

Malgré les vacances mitigées du point de vue temps, nous espérons que tous nos élèves, leurs parents et leurs enseignants et enseignantes se sont bien reposés et pourront entamer la nouvelle année scolaire plein d'élan ! Nous souhaitons à tous une rentrée harmonieuse et une année plein de succès.

Après la rénovation du hall sportif l'année passée, les enfants des cycles 1.1 et 1.2 débiteront cette année dans de nouveaux locaux. La porte ouverte du 22 mai 2023 avec la visite de l'extension de notre école fondamentale était un succès et grand nombre de parents et d'élèves ont pu se rendre compte des nouvelles salles de classe et de l'espace de jeux sur deux niveaux, garantissant assez d'espace pour nos cinq classes du cycle 1.1 et 1.2.

Le projet relatif à l'agrandissement de notre Maison Relais a été voté lors de la réunion du conseil communal du 22 mai 2023 et permet à notre structure d'accueil d'agrandir ses capacités d'accueil, ce qui est nécessaire vue l'augmentation de la population et surtout du nombre d'enfants qui fréquentent l'école à Schouweiler.

La réalisation de notre « Naturcrèche » où les petits de 2 à 4 ans passeront la majeure partie de la journée en plein air, s'achèvera vers la fin de l'année et l'ouverture est prévue, sauf imprévus, au début de 2024. Elle pourra accueillir 48 enfants, le bâtiment avec son atrium, cœur de la conception, se concentre fortement sur le sujet de la nature et de son environnement. Elle sera gérée par les services de la Croix Rouge, les inscriptions sont lancées, le formulaire se trouve sur le site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu).

Avec l'extension du parc et le passage souterrain en dessous de la route N5, le « Séchere Schoulwee » pour les enfants de Sprinkange et de Schouweiler a été augmenté de façon considérable permettant au collège échevinal d'entamer le projet « Pedibus » pendant l'année scolaire prochaine.



Comme les années passées, l'Association des Parents d'Elèves de l'école fondamentale de Schouweiler ainsi que les représentants des parents d'élèves invitent tous les parents au traditionnel accueil « Café-Croissants » le 15 septembre au préau de l'école.

Soyez les bienvenus pour débiter une année scolaire pleine de motivation et d'enthousiasme !





11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler  
 T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299  
 commune@dippach.lu

 [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

 Trotz dem gemëschte Wieder an der Vakanz, hoffe mir datt all eis Schüler, hir Elteren an hir Enseignantë gutt ausgerout sinn an dat neit Schouljoer voller Dynamik ufänke kënnen! Mir wënsche jidderengem eng harmonesch Rentrée an en Schouljoer voll Succès.

No der Renovatioun vun der Sportshal d'lescht Joer fänken d'Kanner vum Cycle 1.1 an 1.2 dëst Joer an neie Raimlechkeeten un. D'Porte Ouverte vum 22. Mee 2023 mam Besuch vun der Erweiterung vun eiser Grondschoul war e Succès an eng grouss Unzuel vun Elteren a Schüler konnt sech déi nei Klassesäll an d'Spillplaz op zwee Niveauen ukucken, an sech vun der viller Plaz fir eis 5 Schoulklasse vum Cycle 1.1 an 1.2 iwwerzeegen.

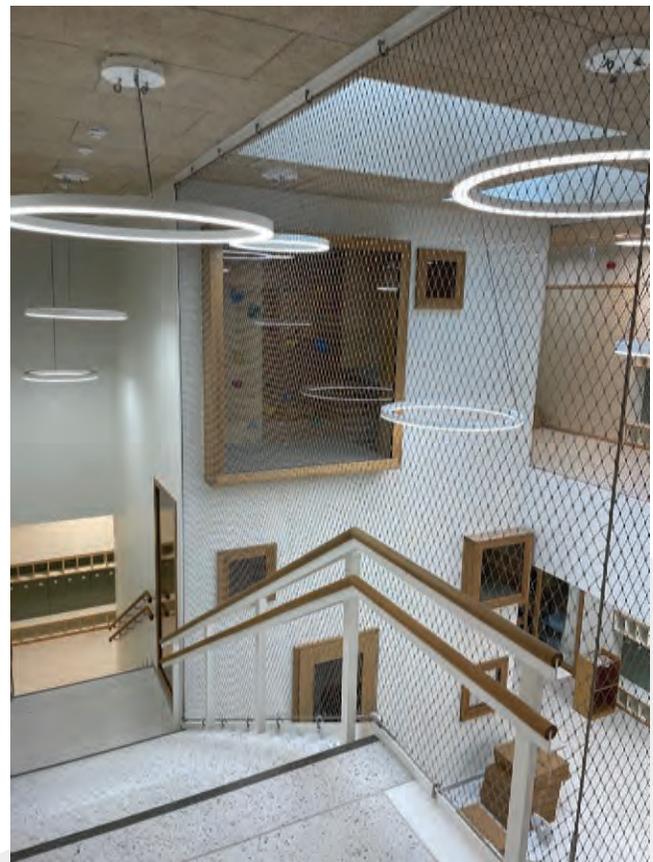
De Projet am Zesammenhang mat der Erweiterung vun eiser Maison Relais gouf an der Gemengerotssëtzung vum 22. Mee 2023 gestëmmt an erlaabt eiser Structure d'accueil seng Kapazitéiten auszebauen, wat néideg ass wéinst dem Wuesstem vun der Bevëlkerung a virun allem vun der Unzuel vu Kanner, déi zu Schuller an der Schoul ginn.

D'Realisatioun vun eiser "Naturcrèche", wou déi Kleng vun 2 bis 4 Joer déi meeschten Zäit vum Dag an der Natur wäerte verbréngen, gëtt Enn vun dësen Joer fäerdeg a mir hoffen, dass se ufanks 2024 hir Dieren kann opmaachen. Et ass Plaz fir 48 Kanner, d'Gebai mat als Mëttelpunkt engem groussen Atrium, fokusséiert sech ob Thema vun der Natur an der Ëmwelt. De Gestionnaire vun der Crèche ass d'Croix Rouge, d'Aschreiwunge si schonn am Gang, de Formulaire fannt dir um Site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

Duerch d'Erweiterung vum Park an der Ënnerféierung ënner der N5 ass de „Séchere Schoulwee“ fir d'Kanner vu Spréngeng a Schuller däitlech méi grouss ginn, sou datt de Schäfferot de Projet "Pedibus" am nächste Schouljoer kann an Ugrëff huelen.

Wéi an de leschte Joren invitéieren d'Elterevereenegung vun der Grondschoul Schuller zesumme mat den Elterevertrieeder all d'Elteren de 15. September op den traditionellen "Café-Croissants" am Preau vun der Schoul.

Häerzlech Wëllkomm iech all fir e Schouljoer voller Motivatioun a Begeescherung unzefänken!



# Direction régionale

## REGIONAL DIREKTION

# Commission scolaire

## SCHOULKOMMISSION

Info

### Direction de région Pétange

4, rue Pierre Grégoire  
L-4702 Pétange  
T: 247 55 140

[secretariat.petange@men.lu](mailto:secretariat.petange@men.lu)



Info

### PRÉSIDENT

Philippe MEYERS

### SECRÉTAIRE

Claude ELSÉN

### MEMBRES

Manon BEI-ROLLER

Elodie DECKER

Claudine REUTER-GILLES

Mandy KEIL

### DÉLÉGUÉS DES ENSEIGNANTS

Patrick ARENDT

Claude CALMES

### DÉLÉGUÉS DES REPRÉSENTANTS DES PARENTS

Carla CARVALHO

Savas KOROGLANOGLU

### DÉLÉGUÉ DE LA MAISON RELAIS

Stéphanie JUNCKER

Le pays est divisé en quinze régions dont chacune est pourvue d'une équipe de direction qui est composée d'un directeur et de deux à quatre directeurs adjoints. Elle est placée sous l'autorité du Ministre.

Les directions de l'enseignement fondamental sont en charge de:

- la gestion administrative et la surveillance pédagogique des écoles de leur région ;
- la consultation et l'accompagnement des professionnels ;
- l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs ;
- la gestion des relations entre le personnel enseignant à l'intérieur des écoles et les relations des domaines école-élève et école-parents.

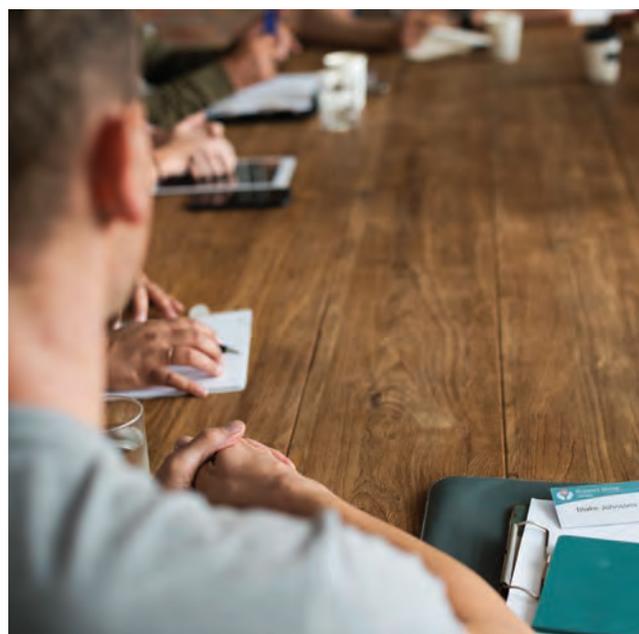
*D'Land ass a fofzég Regiounen opgedeelt, mat jeweils enger Direktioun besteehend aus engem Direkter an zwee bis véier Sous-Direkteren. Déi regional Direktioun ënnersteet der Autoritéit vum Minister.*

*D'Departementer fir Grondausbildung sinn zoustänneg fir:*

- *administrativ Gestiou an pädagogesch Iwwerwachung vun de Schoulen an hirer Regioun;*
- *Consultatioun an Ënnerstëtzung fir Professionnelle;*
- *déi professionell Integratioun vum jonke Léierpersonal an Erzéier;*
- *d'Gestiou vun de Bezéiungen tëscht dem Léierpersonal innerhalb de Schoulen an de Relatiounen tëscht Schoul-Schüler a Schoul-Elteren.*

Au niveau communal, le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce à travers la commission scolaire communale qui est un organe consultatif du conseil communal.

*De Partenariat tëschent de Schoulautoritéiten, dem Schoulpersonal an den Eltere vun de Schüler, gëtt um kommunale Niveau duerch d'Schoulkommissioun ausgeübt, déi en consultatiivt Organ vum Gemengerot ass.*





#### PRÉSIDENT

Patrick ARENDT

#### SECRÉTAIRE

Claude CALMES

#### MEMBRES

Lynn ALESCH  
Marc BOEVER  
Magali HARTMANN  
Françoise JOME  
Viviane LAURES  
Claudine MATGEN  
Elodie RENARD

Chaque école a un comité d'école, élu par et parmi les membres du personnel enseignant.

#### Mission du comité d'école

- élaborer une proposition d'organisation de l'école, en tenant compte du PDS;
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école;
- donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école;
- approuver l'utilisation du matériel didactique.

All Schoul huet e Comité, dee vun an ënnert de Membere vum Léierpersonal gewielt gëtt.

#### Mission vum Schoulcomité

- eng Proposition iwwert d'Schoulorganisatioun ausschaffen, déi dem PDS Rechnung dréit
- e Plan de développement scolaire (PDS) ausschaffen an u senger Evaluatioun deel huelen
- eng Proposition iwwert d'Veerdeele vum Fonctionnementsbudget, deen der Schoul zougewisen ass, ausschaffe
- säin Avis ofginn iwwert all Fro déi d'Schoulpersonal betrëfft oder wouriwwer d'Schoulkommissioun se konsultéiert
- d'Besoinen vun der Formation continue vum Personal festleeën
- d'Gestioun vum didakteschen an informatesche Material vun der Schoul
- d'Benotze vum didakteschen Material bewëllege.

# Organisation scolaire

## SCHOULORGANISATIOUN



L'enseignement fondamental comprend 9 années de scolarité, réparties en 4 cycles d'apprentissage. Le premier cycle comprend une année d'éducation précoce dont la fréquentation est facultative et deux années d'éducation préscolaire faisant partie de l'obligation scolaire.

Ainsi les 1er, 2e, 3e et 4e cycles constituent l'enseignement fondamental. Chaque cycle d'apprentissage a une durée de deux ans (art. 1 de la loi modifiée du 6 février 2009 - organisation de l'enseignement fondamental).

- Cycle 1: enfants de 3 à 5 ans
- Cycle 2: enfants de 6 à 7 ans
- Cycle 3: enfants de 8 à 9 ans
- Cycle 4: enfants de 10 à 11 ans

**L'année scolaire débute en date du vendredi 15 septembre 2023. Les cours se tiendront selon les horaires normaux.**

*D'Grondschoul besteet aus 9 Schouljoeren, déi op 4 Léierzyklen opgedeelt sinn. Den éischten Zyklus ass opgedeelt op 1 Joer Précoce, wou d'Participatioun fakultativ ass, an op 2 Joer Préscolaire déi Deel vun der Schoulobligatioun sinn.*

*Zesumme mat dem Zyklus 1 bilden den Zweeten, Drëtten an Véierten Zyklus d'Grond-schoul. All Léierzyklus dauert 2 Joer (Art. 1 vum Gesetz vum 6. Februar 2009 - Organisatioun vun der Grondschoul).*

- Zyklus 1: Kanner vun 3 bis 5 Joer
- Zyklus 2: Kanner vu 6 bis 7 Joer
- Zyklus 3: Kanner vun 8 bis 9 Joer
- Zyklus 4: Kanner vun 10 bis 11 Joer

**Den éischte Schouldag ass Freides, de 15. September 2023. D'Course si laut dem normale Stonneplang.**



Le règlement  
d'ordre intérieur peut  
être consulté sur le site

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

# Adresses et contacts utiles

## NETZLECH ADRESSEN A KONTAKTER



### Ecole Fondamentale Cycle 1-4

11, rue de Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
T: 27 95 15 1

### Direction de région Pétange

4, rue Pierre Grégoire  
L-4702 Pétange

Directeur: Laurent Weirig

Direct(rices)eurs adjoint(e)s:  
Nadine Poignard  
Diane Trierweiler  
Christian Pierrard

T: 247 55 140  
secretariat.petange@men.lu

### Office Social

Rachel Bonte

Sur RDV / Op RDV :  
Mardi de 10h00 à 11h30  
Dënschdes vun 10h00 bis 11h30

Admin. communale de Dippach  
11, rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

T: 26 11 37-24  
GSM 621 33 01 02

### Concierge

Steve Marx



### Maison Relais Service d'éducation et d'accueil

3a, rue des Ecoles  
Schouweiler

T: 27 55 68 60  
F: 27 55 68 61

### Ministère de l'Education Nationale

33, Rives de Clausen  
L-2165 Luxembourg

T: 2478 51 00  
F: 2478 51 13



### Piscine PIMODI

Rue Arthur Thinnes  
B.P. 85  
L-3701 Mondrange

T: 55 60 25 - 402  
F: 55 60 25 - 435  
pimodi@pt.lu

### Service social à l'école

T: 58 56 58 1

### Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire (CePAS)

33, rue Philippe II  
L-2340 Luxembourg

T: 24 77 59 10



Cycle 1-4

# MENG SCHOUL

**CYCLE 1 - PRÉCOCE**

**CYCLE 1.1 & 1.2 - PRÉSCOLAIRE**

**CYCLE 2-4 - FONDAMENTALE**

**PLAN DU CAMPUS**

**RÉPARTITION DES CLASSES**

**CONGÉS ET VACANCES SCOLAIRES**

# Cycle 1 - Précoce

## ZYKLUS 1 - PRECOCE



Chaque enfant ayant trois ans au 1er septembre peut être admis dans la classe de l'éducation précoce. L'inscription est gratuite et se fait d'après un modèle de répartition en 2 groupes (voir tableau ci-dessous). La fréquentation n'est pas obligatoire.

*All Kand wat op den 1. September 3 Joer huet kann an der Klass vum Précoce ugeholl ginn. D'Aschreiwung ass gratis a gëtt no enger Methode vun der Opdeelung an 2 Gruppe gemaach (kuckt den Tableau weider ënnen). D'Aschreiwung ass net obligatoresch.*



### ÉCOLE FONDAMENTALE GRONDSCHOUL

11, rue de Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOC	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
08h15 - 12h00	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2
14h05 - 15h55	● A1	/	● A1	/	● A1

Pour combler les 25 minutes entre l'arrivée des bus scolaires et le commencement des cours du cycle 1 (précoce et préscolaire), les élèves seront pris en charge dès leur arrivée en bus par le personnel assurant la surveillance du transport scolaire pour les accompagner vers leurs enceintes scolaires, où la relève sera assurée par le personnel enseignant, par l'organisation d'ateliers divers.

*Fir déi 25 Minuten auszufüllen, déi d'Schüler aus dem 1. Zyklus (Précoce a Préscolaire) virun Unterrechtsufank um Schoulsite sinn, ginn dës Kanner direkt no der Arrivée vun de Schoulbusser vum Betreuungspersonal, dat sech och ëm d'Sécherheet an d'Opsicht während dem Schülertransport këmmert, ënnert Opsicht geholl. Si begleeden d'Schüler bei hir respektiv Schoulgebaier wou eng Relève vum designiertem Léierpersonal gemaach gëtt an de Schüler ënnerschiddlech Atelierien ugebuede ginn.*

# Cycle 1.1 et 1.2 - Préscolaire

## ZYKLUS 1.1 & 1.2 - SPILLSCHOUL



Chaque enfant ayant atteint l'âge de 4 ans révolus au 1er septembre doit suivre obligatoirement l'éducation préscolaire. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants : activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, de langue et d'éveil aux sciences.

*All Kand dat op den 1. September säi 4. Liewensjoer ofgeschloss huet, muss obligatoresch den Enseignement Préscolaire besichen. D'Aktivitéiten si variéiert a kommen aus folgende Beräicher: kierperlech, musikalesch, artistesch, mathematesch a sproochlech Aktivitéite souwéi därer déi Interessen un der Wëssenschaft sollen ureegen.*



### ÉCOLE PRÉSCOLAIRE SPILLSCHOUL

2A, rue des Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOCH	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
08h15 - 12h00	●	●	●	●	●
14h05 - 15h55	●	/	●	/	●

*Pour combler les 25 minutes entre l'arrivée des bus scolaires et le commencement des cours du cycle 1 (précoce et préscolaire), les élèves seront pris en charge dès leur arrivée en bus par le personnel assurant la surveillance du transport scolaire pour les accompagner vers leurs enceintes scolaires, où la relève sera assurée par le personnel enseignant, par l'organisation d'ateliers divers.*

*Fir déi 25 Minuten auszufüllen, déi d'Schüler aus dem 1. Zyklus (Précoce a Préscolaire) virun Unterrechtsufank um Schoulsite sinn, ginn dës Kanner direkt no der Arrivée vun de Schoulbusser vum Betreuungspersonal, dat sech och ëm d'Sécherheet an d'Opsicht während dem Schülertransport këmmert, ënnert Opsicht geholl. Si begleeden d'Schüler bei hir respektiv Schoulgebaier wou eng Relève vum designiertem Léierpersonal gemaach gëtt an de Schüler ënnerschildlech Atelierien ugebuede ginn.*

# Cycle 2-4 - Fondamentale

## ZYKLUS 2-4 - GRONDSCHOUL



Chaque classe est accompagnée en principe par un ou deux titulaires pendant toute la durée du cycle. Les enseignants d'un même cycle constituent une équipe pédagogique.

All Klass gëtt am Prinzip vun engem oder zwee Titulairë während dem ganzen Dag vum Zyklus begleet. D'Enseignantë vun engem Zyklus bilden eng Pedagogesch Equipe.

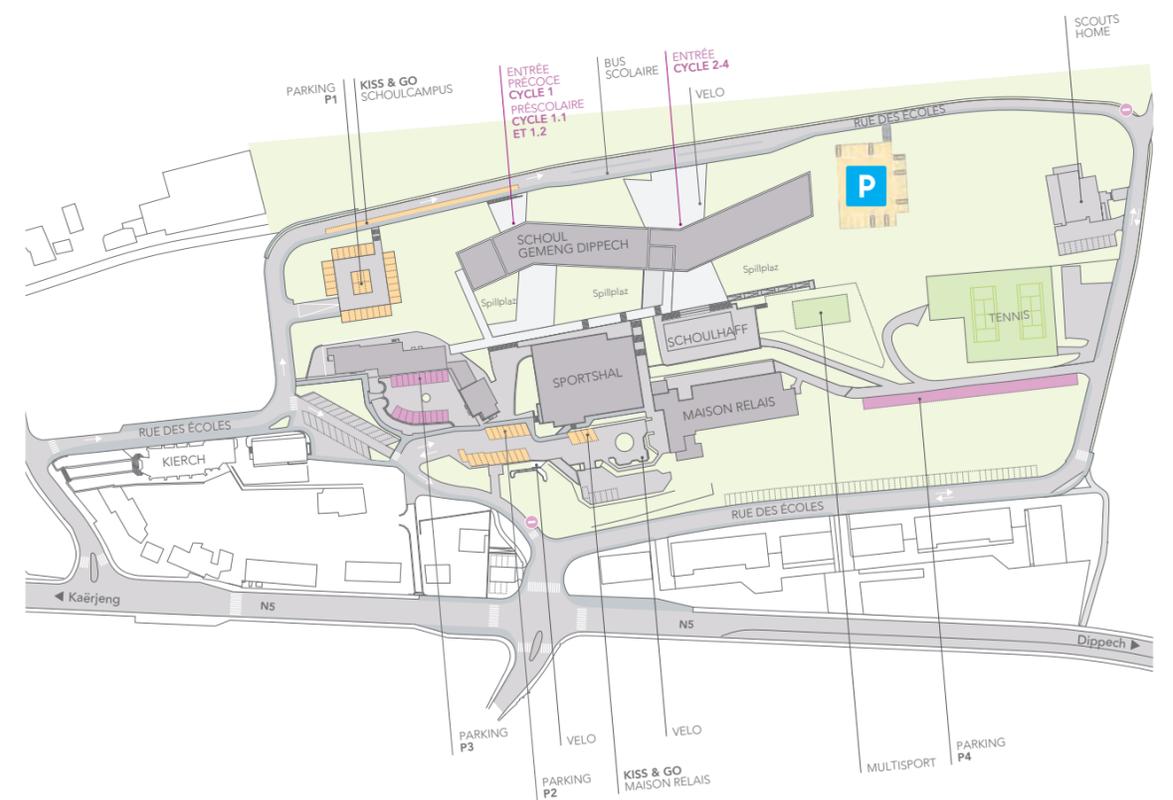
### ÉCOLE FONDAMENTALE GRONDSCHOUL

11, rue de Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOC	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
07h50 - 12h00	●	●	●	●	●
14h05 - 15h55	●	/	●	/	●

# Plan du campus

## PLANG VUM SCHOULCAMPUS



**Zones de parking réservées aux parents**  
Parking Zonen fir d'Eltere reservéiert

**P1** du lundi au vendredi / vun méindes bis freides  
7:00 - 17:00 (Max. 30 min)

**P2** du lundi au vendredi / vun méindes bis freides  
7:00 - 17:00 (Max. 15 min)

**KISS & GO** Schoulcampus  
**KISS & GO** Maison Relais

**Zones de parking réservées au personnel**  
(seulement avec vignette de stationnement)  
Parking Zonen fir d'Eltere reservéiert  
(Nëmme mat Park Vignette)

**P3** Personnel Cycle 1-2 / Jugendhaus  
7:00 - 17:00 du lundi au vendredi / vun méindes bis freides

**P4** Personnel Cycle 3-4 / Maison Relais  
7:00 - 17:00 du lundi au vendredi / vun méindes bis freides

Cycle 3-4 salle de classe  
Zyklus 3-4 Klassenall



Bibliothèque  
Bibliothéik



Hall d'entrée  
Entrée Hall



Escalier  
Trapenhaus



Cycle 2 couloir  
Zyklus 2 Gank



Cuisine pédagogique  
pedagogisch Kichen



CYCLE 4

CYCLE 3

CYCLE 2

CYCLE 1

# SCHOUL GEMENG DIPPECH

Ecole de Schouweiler

[WWW.DIPPACH.LU](http://WWW.DIPPACH.LU)



Extension - Escalier  
Ubau - Trapenhaus



Extension - Jeux  
Ubau - Spillplatz



Cycle 1 salle de classe  
Zyklus 1 Klassenall



Cycle 1 salle de classe  
Zyklus 1 Klassenall



Extension - Entrée  
Ubau - Hall



**NEW**  
**EXTENSION DE L'ÉCOLE**  
CYCLE 1  
PRÉCOCE ET PRÉSCOLAIRE



# Répartition des classes

## OPDEELUNG VUN DE KLASSEN

TITULAIRE(S)	CYCLE ZYKLUS	ENFANTS KANNER
Lynn Alesch	précoce	15
Jacky Haine	précoce	16
Noémie Bernardo	1.1 / 1.2	18
Melanie Biver	1.1 / 1.2	16
Lynn Eyschen	1.1 / 1.2	16
Catherine Grimée	1.1 / 1.2	17
Carmen Schoder	1.1 / 1.2	17
Francine Hansel	2.1	13
Elodie Renard	2.1	13
David Simon	2.1	13
Marc Boever	2.2	16
Sabrina Borri	2.2	13
Katja Richarts	2.2	15
Tom Heinen	3.1	14
Marie Gratia & Brenda Buso	3.1	14
Jeff Lanners	3.1	13
Nathalie Neys	3.1	12
Claude Calmes & Josée Traufler	3.2	18
Nadine Hentges	3.2	19
Patrick Arendt & Magali Hartmann & Véronique Trattler	4.1	17
Vanessa Cambioli	4.1	19
Caroline François	4.2	14
Céline François	4.2	13
Claudine Matgen & Corinne Melchior	4.2	12
<b>Total des élèves</b>		<b>363</b>



Les cours d'appui sont pratiqués selon différentes méthodes, comme préconisés par le Ministère de l'Education Nationale. Du personnel enseignant supplémentaire se chargera en tant que surnuméraire de différentes branches (éducation « Société Civile », etc.).

*Cours d'appui ginn op verschidde Methode gehale, esou wéi et vum Educationunsministère virgeschloe gëtt. Zousätzlecht Léierpersonal bekëmmert sech als "surnuméraire" ëm verschidde Fächer (Société civile -Unterrecht, asw.)*



### SURNUMÉRAIRES

Anne Graas  
Carole Sinner  
Rebecca Valeri  
Claudine Witry  
Maité Scuto  
Brenda Buso

### COURS D'ACCUEIL

Carole Sinner

### COURS D'APPUI

Brenda Buso  
Françoise Jomé  
Claudine Matgen  
Rebecca Valeri  
Claudine Witry

# Calendrier des congés et vacances scolaires

## KALENNER VUN DE FEIERDEEG & SCHOULVAKANZEN



	DÉBUT	FIN
CONGÉ DE LA TOUSSAINT	28/10/2023	05/11/2023
SAINT NICOLAS	06/12/2023	
VACANCES DE NOËL	23/12/2023	07/01/2024
CONGÉ DE CARNAVAL	10/02/2024	18/02/2024
VACANCES DE PÂQUES	30/03/2024	14/04/2024
FÊTE DU TRAVAIL - jour férié légal	01/05/2024	
FÊTE DE L'EUROPE - jour férié légal	09/05/2024	
FÊTE DE L'ASCENSION - jour férié légal	09/05/2024	
CONGÉ DE LA PENTECÔTE	25/05/2024	02/06/2024
LUNDI DE PENTECÔTE - jour férié légal	20/05/2024	
FÊTE NATIONALE - jour férié légal	23/06/2024	
VACANCES D'ÉTÉ	16/07/2024	15/09/2024

### Remarques

Le vendredi, 15 septembre 2023, jour de la reprise des classes, est une journée entière de classe; les enfants de tous les cycles sont à congédier à la fin des cours de l'après-midi.

Les classes chôment le jour de la St. Nicolas.

La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites individuelles concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

## Relations enseignants/parents

### RELATIONEN ENSEIGNANTEN/ELTEREN

Dans l'intérêt de l'enfant, il est important de garder et d'intensifier les échanges entre enseignant et parents. Ce contact permettra d'obtenir le meilleur résultat scolaire possible et d'éviter des malentendus.

Les enseignants s'engagent à être disponibles pour toutes sortes de problèmes d'ordre scolaire.

Une réunion d'information de rentrée pourra être organisée par le titulaire de classe pour les parents. Il est vivement conseillé d'y participer.

Les parents qui désirent parler à un enseignant de leur enfant demanderont un rendez-vous en dehors des heures de classe. Les détails seront communiqués par les enseignants lors de la réunion d'information de début d'année.

En cas d'urgence, les parents contacteront l'enseignant de préférence avant le début des cours ou se présenteront vers la fin des cours, respectivement pendant les récréations.

*Am Interessi vum Kand ass et wichteg en Austausch tëschent den Enseignanten an den Elteren ze garantéieren an ze intensivéieren. Dëse Kontakt erméiglecht et dat bescht Schouleresultat ze erreechen a Mëssverständneser ze evitéieren.*

*D'Enseignanten engagéieren sech fir all Zort vu Schoulproblemer disponibel ze sinn.*

*Eng Informatiounsversammlung fir d'Eltere beim Schoulufank ka vum Enseignant organiséiert ginn. Et gëtt recommandéiert dorunner deel ze huelen.*

*D'Elteren déi mat engem Enseignant vun hirem Kand wëlle schwätze, froen e Rendez-Vous ausserhalb de Schoulstonnen un. Detailler ginn vun den Enseignanten an der Informatiounsversammlung am Ufank vum Schouljoer matgedeelt.*

*Am Noutfall sollen d'Elteren den Enseignant am léifste virun de Coursë kontaktéieren oder sech no dem Cours respektiv an de Pause presentéieren.*



## Représentants des parents

### ELTEREVERTRIEDER

Les représentants des parents sont à l'écoute de tous les parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach. Ils les renseignent, conseillent et soutiennent dans l'organisation de la vie scolaire de leur(s) enfant(s). Ils favorisent le dialogue entre tous les partenaires scolaires. Le comité d'école et les représentants des parents se réunissent au moins trois fois par an pour :

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
- formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Au niveau communal, ils sont représentés par deux membres au sein de la commission scolaire. Pour toute question ou suggestion en relation avec l'enseignement fondamental, vous pouvez contacter les représentants des parents par e-mail: [parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu).

*D'Elterevertrieder sinn do fir d'Interesse vun den Elteren an de Kanner aus der Grondschoul vun der Gemeng Dippach ze verrieden. Si informéieren, beroden an ënnerstëtzen d'Eltere bei der Organisatioun vum schoulesche Parcours vun hire Kanner. Si sichen den Dialog mat all de Schoulpartner. De Schoulcomité an d'Elterevertrieder gesi sech op mannst 3 mol d'Joer fir :*

- zesummen iwwert d'Propositioun vun der Schoulorganisatioun souwéi iwwert de PDS (Plan de développement scolaire), déi vum Schoulcomité ausgeschafft ginn, ze diskutéieren an dës gegebenefalls ëmzënnere oder ze vervollstännegen;
- gemeinsam Reunioune a Manifestatioune mat all de Schoulpartner ze organiséieren;
- Propositioune iwwert d'Organisatioun vum Schoulalldag vun de Kanner ze maachen.

*Op Gemengenniveau sinn d'Elterevertrieder duerch zwee Membere an der Schoulkommissioun vertrueden. Fir all weider Fro oder Ureegung am Zesammenhang mat der Grondschoul, kënnt dir d'Elterevertrieder per Email kontaktéieren: [parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu).*



#### REPRÉSENTANTS DES PARENTS

Carla CARVALHO  
Savas KOROGLANOGLU

[parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu)

# APEEF Association des parents d'élèves DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE LA COMMUNE DE DIPPACH A.S.B.L.

L'Apeef est une association qui s'engage pour le bien des élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach. Elle organise et participe à différentes activités comme p. ex.:

- L'accueil café-croissants lors de la rentrée scolaire
- la distribution de bonhommes en brioche pour la Saint Nicolas
- le "Wanterfest"
- le marché de Noël
- la fête de carnaval
- la coupe scolaire
- etc.

Ainsi il est possible de financer p.ex. du matériel pour l'école, des bons cadeau pour le concours de lecture et de la coupe scolaire, les photos de classe et la fête de clôture pour le cycle 4.2 en fin d'année.

Afin de pouvoir continuer toutes ces activités, l'Apeef a besoin de vous. Soutenez notre comité et contactez un des membres actuels en faisant un mail à [info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu) et participez à notre assemblée générale du 28 septembre 2023 à 18h30 au préau de l'école fondamentale.

*D'Apeef setzt sech fir d'Wuelbefanne vun de Schüler Grondschool aus der Gemeng Dippech an. D'Associatioun organiséiert an ënnerstëtzt an dësem Sënn verschidden Aktivitéite wéi z.B. :*

- de Café-Croissant während der Schoulrentrée
- d'Verdeele vu Boxemännercher fir Niklosdag
- d'Wanterfest
- de Chrëschtmaart
- de Fuesbal
- d'Coupe scolaire
- usw.

*Esou ass et méiglech Verschiddenes ze finanzéieren : Schoulmaterial, Kaddosbonge fir de Liesconcours oder d'Coupe scolaire, d'Klassfotoen an d'Ofschlossfest fir de Cycle 4.2 um Enn vum Schouljoer.*

*Fir dës Aktivitéite kënnen weiderzeféieren, ass d'Apeef op őr Hëllef ugewisen. Wann dir am Comité wëllt mathëllefen, da kontaktéiert ee vun den aktuelle Memberen a maacht e Mail op [info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu) an huelt un eiser Assemblée générale deel, déi den 28. September 2023 um 18h30 am Préau vun der Grondschool stattfënn.*



**apeef**  
Association des  
Parents d'Élèves de l'École Fondamentale  
de la commune de Dippach a.s.b.l.

9, Rue des Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
[info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu)

[www.apeef-dippach.lu](http://www.apeef-dippach.lu)



Elodie  
DECKER  
Présidente



Luc  
KOROGLANOGLOU  
Vice-président



Carla  
CARVALHO  
Secrétaire



Véronique  
GAUCHE  
Trésorière



Carole  
ERR  
Membre



Kelly  
GENTILI  
Membre



Marguerite  
HUBERTY  
Membre



Nadine  
KLEIN  
Membre



Veronica  
PICCO  
Membre



Manuela  
TASSO  
Membre



Viola  
TURCO  
Membre

# Maison Relais

## SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL



Info



### MAISON RELAIS DIPPACH

3a, rue des Ecoles  
Schouweiler  
T. 27 55 68 60

RESPONSABLE :  
Mme Juncker Stéphanie  
stephanie.juncker@croix-rouge.lu

En 2009, l'administration communale de Dippach s'est dotée d'une Maison Relais, qui a fonctionné au niveau du Home St. Joseph à Schouweiler. A partir de la rentrée scolaire 2016/2017 la Maison Relais a ouvert ses portes dans ses locaux rénovés de l'ancienne école fondamentale à Schouweiler - 3a, rue des Ecoles.

A côté de l'argument de modernisation de l'Infrastructure, l'idée du déménagement était soutenue par le souci de pouvoir augmenter les capacités d'accueil, afin de garantir à tout enfant de la commune, dont les parents en ont le besoin, une place d'accueil adaptée.

L'administration communale a chargé la Croix-Rouge, par convention, de la gestion du service d'accueil de la Maison Relais, dont la dénomination officielle et administrative est dorénavant « Service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés » (SEAS).

### Encadrement et accueil

Les enfants seront accueillis de 3 à 12 ans, fréquentant les cycles 1 à 4, en dehors des heures de classe.

La Maison Relais est ouverte tous les jours ouvrables de 7h00 à 19h00. Elle est fermée les jours fériés et entre Noël et Nouvel an.

Le personnel de la Maison Relais se charge de l'acheminement à l'école. Le cycle 1 est accompagné jusqu'aux classes de l'éducation préscolaire.

### Concept pédagogique de l'accueil

Les structures d'éducation et d'accueil sont des lieux d'éducation non-formelle. Dans un environnement stimulant, sont créés des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien.

*Am Joer 2009, huet d'Dippecher Gemeng hir eege Maison Relais an de Gebailechkeete vum Home St. Joseph zu Schuller ugebueden. Ab dem Schouljoer 2016/2017 huet d'Maison Relais hir Dieren an deene komplett renovéierte Raimlechkeete vun der aler Grondschoul zu Schuller - 3a, rue des Ecoles opgemeet.*

*Nieft der Moderniséierung vun der Infrastruktur, war ee vun den Haaptgedanken, zousätzlech Plaz ze schafe fir der steigener Demande kënnen gerecht ze ginn, dass all Kand vun der Gemeng, an d'Eltere déi de Besoin hunn, d'Méiglechkeet huet d'Servicer vun der Maison Relais ze notzen.*

*D'Gemeng huet duerch eng Konventioun d'Rout Kräiz mat der Gestiou vun der Maison Relais beoptraagt, där hier offiziell an administrativ Denominatioun elo „Service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés“ (SEAS), ass.*

### Encadrement an Accueil

*Kanner tëschent 3 an 12 Joer, déi am Zyklus 1 bis 4 sinn, ginn ausserhalb vun de Schoulstonnen emfaangen.*

*D'Maison Relais ass all Wochendag vu 7 bis 19 Auer op. Ausser op Feierdeeg an tëschent Chrëschttag an Neijooschdag ass se zou.*

*D'Personal vun der Maison Relais këmmert sech dorëms datt d'Kanner an d'Schoul kommen. D'Schüler aus dem 1. Zyklus gi bis mat an d'Klasse begleet.*

### Pädagogesch Konzept vum Accueil

*D'Educationen- an Opfaangstrukture sinn non formell Educationen-Plazen. An engem motivéierenden Ëmfeld, gi Léierprozesser geschaf déi de Kanner erlabe matze bestëmmen an aktiv um Alldag deelzehuelen.*



Le service d'éducation et d'accueil:

- propose un environnement propice au développement social, cognitif et moteur de l'enfant,
- offre un travail pédagogique «ouvert», adapté à l'âge des enfants, dans des salles/espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins,
- encourage les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil,
- observe et documente l'évolution et le développement de l'enfant.

### Restauration

Tous les jours de la semaine, aussi bien que pendant les vacances scolaires, les enfants qui sont inscrits pendant la pause du déjeuner recevront un repas.

Pour les enfants inscrits les après-midis, un goûter est servi vers 16h15 (yaourt, fruits, pain frais, biscuit, etc.). Lors des vacances scolaires un petit-déjeuner est servi à 9h00.

Les enfants des cycles 1 à 4 se restaurent dans le cadre du système « buffet ». Ce modèle leur permet d'organiser leur pause de midi de manière autonome en choisissant parmi des diverses activités proposées. L'équipe éducative du service d'éducation et d'accueil veille à ce que chaque enfant ait pris un déjeuner équilibré, assure l'encadrement des activités ainsi que la surveillance des enfants.



De Service d'Education et d'Accueil :

- *proposéiert e gönschtegt Ëmfeld fir souwuel di sozial, kognitiv a motoresch Entwécklung vun de Kanner ze ënnerstëtzen,*
- *bitt eng „open“ pädagogesch Aarbecht un déi dem Alter vum Kand ugepasst ass an a spezifesche Säll/Beräicher ugebuede gëtt (wéi zum Beispill: Bauen, Bewegung, Rollespiller, Kreativitéit...). Dëst erlaabt de Kanner hir eegen Erfahrungs ze maachen entspreichend hiren Interessien a Besoinen,*
- *ermontert d'Kanner derzou fir aktiv an demokratesch un der Organisatioun vum Alldag deel ze huelen,*
- *observéiert an dokumentéiert d'Entwécklung vum Kand.*

### Moolzechten

*Op all Wochendag, wéi och während de Schoulvakanken, kréien d'Kanner, déi iwwert d'Mëttesstonn ageschriwwen sinn, eng Moolzecht tëschent 12 a 14 Auer ugebueden.*

*Déi Kanner, déi Nomëttes ageschriwwen sinn, kréien géint 16:15 Auer e Goûter zervéiert (Joghurt, Uebst, frëscht Brout, Kichelchen, asw). Während de Schoulvakanken gëtt et Moies um 9 Auer e Moiesiessen.*

*D'Kanner aus den Zyklen 1 bis 4 zerwéieren sech selwer um Buffet. Dëst erlaabt hinnen hir Mëttespaus sou ze organiséieren andeems si sech déi Aktivitéiten eraussichen, déi hinnen am meeschten zousoen. D'Equipe vun den Educateuren passt drop op, dass all Kand eng équilibréiert Moolzecht kritt, këmmert sech ëm den Encadrement vun den Aktivitéiten an ëm d'Surveillance vun de Kanner.*

# Maison Relais



Le plan des menus est disponible sur [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu).

Tous les repas sont préparés au niveau de la cuisine professionnelle sur place par le personnel qualifié et selon des règles diététiques actuelles, afin de garantir une alimentation saine et équilibrée, adaptée à chaque enfant, en vue de favoriser son développement aussi bien physique que mental.

Afin de garantir une préparation saine, équilibrée et selon des critères durables, les produits servant de base des préparations, utilisés par le personnel, répondront aux critères de qualité suivants:

- Il sera veillé à une utilisation régulière des produits «fair trade» pour la restauration des élèves.
- La restauration au niveau de la Maison Relais sera organisée par application des critères et conditions du projet lancé par le SICONA Sud-Ouest, (Syndicat Intercommunal, dont la commune de Dippach est membre), intitulé «Natur geneissen - Mir iesse regional, bio a fair».

Ce projet vise à proposer aux enfants une restauration répondant à des critères de durabilité et provenant de production régionale et biologique. Il est important que les enfants apprennent d'où provient leur nourriture et quels sont les liens entre une agriculture durable et respectueuse de l'environnement, la protection de la nature et une alimentation saine.

*De Plang mat de Meneen kann um Internet Site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) opgeruff ginn.*

*All d 'Moolzechte ginn vu qualifiziertem Personal an der professioneller Kichen, entspreichend deenen aktuelle Bestëmmunge preparéiert, déi fir all d'Kanner ugepasst sinn an souwuel zu enger gesonder, mentaler, wéi och kierperlecher Entwécklung bäidréit.*

*Fir eng gesond an ausgeglachen Ernierung kënnen ze garantéieren, mussen folgend Qualitéits-Kriterien erfëllt ginn:*

- *Et gëtt drop opgepasst regelméisseg « Fairtrade » Produkter ze benotze.*
- *D'Restauratioun an der Maison Relais gëtt entspreichend de Kriterien an de Bedingungen vun dem Projet vun der SICONA Sud-Ouest organiséiert, (Interkommunale Syndikatwou d'Dippecher Gemeng Member ass). De Projet heescht „Natur genéissen - Mir iesse regional, bio a fair“.*

*Zilsetzung ass de Kanner eng Restauratioun unzibidden, déi souwuel den Nohaltegkeets- wéi och (deelweis) de biologesche Kriterien entsprécht bestoend aus regionalen Produkter. Ausserdeem ass et wichteg, dass d'Kanner léiere vu wou hiert lesse kënnt, esou wéi och den Zesammenhang tëschent enger nohalteger Landwirtschaft, engem respektvollen Ëmgang mat der Natur an enger gesonder Ernierung.*



# Menu

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



Gaart Maison Relais



Babbelstuf



Chill



Restaurant C1

# Maison Relais

## Activités

Pendant toute l'année, une multitude d'activités est proposée aux enfants:

- sport
- bricolage
- musique
- cuisine
- découverte de la nature
- théâtre et cinéma
- déguisements et maquillage
- et bien plus...

## Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais

Depuis la rentrée scolaire 2018, le SEAS a lancé une collaboration étroite avec l'école de musique de Bascharage. Un professeur de musique propose une fois par semaine un cours pour apprendre aux enfants d'une manière ludique les premières expériences musicales.

Le cours est gratuit et les enfants du cycle 1.2 et 2.1 peuvent être inscrits.

## Organisation des activités vacances-loisirs

Depuis 2013, le gestionnaire de la Maison Relais a pris en charge l'organisation des activités vacances-loisirs sur une durée de deux semaines en juillet.

Les enfants sont répartis par cycle. Chaque groupe effectue des activités autour d'un sujet hebdomadaire.

Une parade d'été est organisée à la fin des deux semaines en juillet. En présence du conseil communal, de l'association des parents d'élèves de l'école fondamentale et des familles des enfants, les élèves présentent leurs productions. Cet événement est suivi d'une fête.

## Aktivitéiten

Während dem ganze Joer gi villfältig Aktivitéite fir d'Kanner uegebueden:

- Sport
- bastelen
- Musek
- kachen
- d'Natur entdecken
- Theater a Kino
- verkleeden a schminken
- ...a Villes méi.

## Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais

Zanter der Rentrée 2018, huet SEAS eng Zesummenaarbecht mat der Käerjenger Musekschoul. Eemol an der Woch kënnst e Musek Professor fir op eng spilleresch Aart a Weis de Kanner d'Musek méi no ze bréngen.

Dëse Cours ass gratis an d'Kanner vum Cycle 1.2 an 2.1 kënnen sech do umellen.

## Organisatioun vun de Vakanzenaktivitéiten

Zënter 2013 iwwerhëlt d'Maison Relais d'Organisatioun vun de Vakanzenaktivitéiten, déi während 2 Wochen am Juli stattfannen.

D'Kanner ginn den Zyklen no a Gruppen opgedeelt. D'Educatoure vun der Maison Relais, ënnerstëtzt vu Studenten, organiséieren fir all Grupp Aktivitéite ronderëm e wöchentlecht Thema.

Eng Summerparade gëtt Enn Juli organiséiert. A Präsenz vum Gemengerot, der Associatioun „des Parents d'Elèves de l'Ecole Fondamentale“ an de Famille vun de Kanner, presentéieren d'Kanner hinnen, wat si astudéiert hunn. Dono gëtt zesummen e Fest gefeiert.





# Maison Relais

## Projet S-Team

Le projet « S-Team : Setz dech an ! » est une initiative du Service national de la jeunesse (SNJ) en collaboration avec le Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire (CePAS) et le Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT).

Ce projet a comme objectif de contribuer à l'amélioration du vivre-ensemble dans les établissements scolaires et d'accueil.

Depuis l'année 2022, le projet « S-Team : Setz dech an ! » a officiellement été lancé au sein de la Maison Relais de Dippach. Celui-ci a pour but de former un groupe de 15 enfants volontaires, sur base d'une formation SNJ de 16 heures. Ces enfants développent des actions de sensibilisation et de prévention de la violence, et ce, avec le soutien d'une équipe encadrante. Leur courage civique est toujours favorisé, afin de garantir un bon climat dans la maison relais à long terme et former des futures générations de jeunes engagés et sensibles au bien-être de leur entourage.



## Devoirs à domicile

À côté de ces activités, les enfants font aussi leurs devoirs à domicile à la Maison Relais. Il leur est proposé une surveillance aux devoirs, qui n'est pas à considérer comme un cours de rattrapage.

Les enfants ont la possibilité de faire leurs devoirs dans un cadre silencieux.

## Informations complémentaires

Pour profiter des avantages des chèques services, les parents / tuteurs légaux doivent inscrire leur enfant auprès de l'administration communale de Dippach.

## Projet S-Team

De Projet « S-Team : Setz dech an ! » ass eng Initiative vum « Service national de la jeunesse » (SNJ) an Zesummenaarbecht mam « Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire » (CePAS) an dem « Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques » (SCRIPT).

D'Zil vum Projet ass et d'Zesummeliewen an de Primaireschoulen a Maison Relais 'en ze verbessern.

2022 ass de Projet « S-Team : Setz dech an ! » offiziell an der Maison Relais zu Dippech lancéiert ginn. D'Zil ass eng Ausbildung vum engem Grupp vu 15 fräiwëllege Kanner, déi sech op eng Formatioun SNJ vu 16 Stonnen baséiert. Mat der Ënnerstëtzung vum engem Betreierungsteam entwéckelen déi Kanner Moossnamen zur Sensibiliséierung a Gewaltpräventioun. Hire Zivillcourage gëtt bestärkt, fir laangfristeg e gutt Klima an der Maison Relais ze garantéieren a künfteg Generatioune vu jonke Mënschen auszebilden, déi sech fir d'Wuehlbefanne vun hire Matmënschen asetzen.



## Hausaufgaben

D'Kanner kënnen hier Hausaufgaben an de Maison Relais maachen. Et gëtt hinnen eng Surveillance fir d'Hausaufgaben uegebueden, déi awer net als Nohëllefstonn unzegesinn ass.

D'Kanner hunn d'Méiglechkeet hir Aufgaben an engem rouege Kader ze maachen, ouni Kaméidi.

## Zousätzlech Informatiounen

Fir vun de Virdeeler vum chèque service profitéieren ze kënnen, müssen d'Elteren oder den Tuteur mat deene néidege Pabeieren hiert Kand op d'Dippecher Gemeng aschreiwé goen.

## UM HINGERJUCK

### En février 2022, la Maison Relais a lancé notre nouveau projet pédagogique:

- +/- 10-12 poules appartiennent à la grande famille de la Maison Relais
- Les enfants ont eu la possibilité de suivre le processus de développement d'un œuf jusqu'à la poule

### Les étapes du projet:

- Un projet pédagogique a été mis en place
- Livraison et construction du poulailler en automne 2021
- Les enfants ont pu choisir avec nous la race des poules
- Acquisition et éclosion des œufs dans la Maison Relais
- Naissance des poussins 3 semaines plus tard
- La vie quotidienne avec les poules

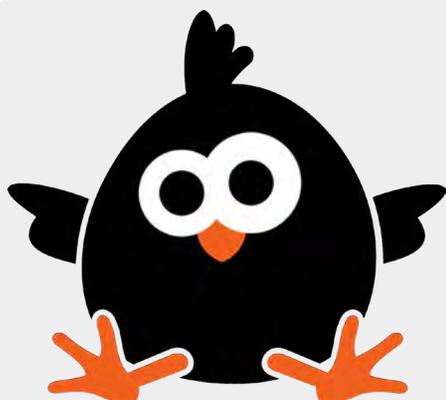
### Les objectifs du projet:

- La participation des enfants pendant le projet entier
- Les enfants apprendront à connaître la responsabilité à prendre envers un être vivant
- La référence à l'origine des aliments sera approfondie
- Amélioration des compétences sociales
- Développement de l'autonomie et de l'empathie
- Entraînement des capacités motrices (nettoyage du poulailler, remplissage de la nourriture, etc...)
- Un meilleur aperçu dans la vie des poules et le processus de développement d'un œuf jusqu'à la poule
- L'utilisation des œufs dans notre cuisine

### Les tâches quotidiennes avec les poules et les poussins:

- L'alimentation régulière des poules
- La collecte des œufs
- La responsabilité par rapport au bien-être des poules
- La surveillance de la sécurité
- Le nettoyage du poulailler

Ce projet a été mis en place avec l'Inspection sanitaire et vétérinaire, la Commune de Dippach et les responsables de la Croix-Rouge avec la coopération du Dr. Manderscheid (médecin vétérinaire). Ainsi tout risque sanitaire peut être exclu.



### Am Februar 2022 huet d'Maison Relais de neie pedagogesche Projet gestart:

- +/- 10-12 Hinger gehéieren zu der grousser Maison-Relais Famill
- D'Kanner haten d'Méiglechkeet de Prozess vum Ee zum Hung mat z'erliewen

### Etappe vum Projet:

- Am Virfeld gouf e pedagogescht Konzept ausgeschafft
- Liwwerung an Opbau vum Hingerstall am Hierscht 2021
- D'Kanner goufe mat an d'Auswiel fir d'Rasse vun den Hinger agebonnen
- Uschaffung an Ausbréie vun den Eeër an der Maison Relais
- Schlüpfe vun den Hinger 3 Wochen dono
- Zesummeliewe mat den Hinger

### Ziler vum Projet:

- Participatioun vun de Kanner beim ganze Prozess
- D'Kanner léiere Verantwortung fir e Liewewiesen z'iwwerhuelen
- Bezuch zu der Hierkonft a Produktioun vu Liewensmëttel gëtt verstärkt
- Förderung vu soziale Kompetenzen
- Entwécklung vun Autonomie an Empathie
- Motesch Fäegkeeten erweideren (Stall propper maachen, Fudder opfëllen asw.)
- Abléck an d'Liewe vun engem Hung an de Prozess vum Ee zum Hung besser kenneléieren
- Verwärtung vun den Eeër an eiser Kichen

### Aufgaben an Alldag mat den Hinger:

- Reegelméisseg Fudder opfëllen
- Eeër Asammlung
- Sech ëm d'Wuelbefanne vun den Hinger këmmen
- Sécherheits-Check
- Stall propper maachen

Dëse Projet ass an Zesummenaarbecht mat der Sanitär- an der Veterinärsinspektioun, der Gemeng Dippach an de Responsabele vun der Croix-Rouge ausgeschafft ginn. De Projet gëtt begleet vum Dr. Manderscheid (Médecin vétérinaire). Domat ass séchergestallt datt, de Projet ënner all den hygieneschen a sanitäre Viraussetzungen ofleeft.

# Crèche "Kannernascht"

DIPPECH-GARNECH



**Kannernascht**  
Dippech-Garnech a.s.b.l.  
78 route de Luxembourg  
L-4972 DIPPECH

**KANNERNASCHT  
DIPPECH-GARNECH A.S.B.L.**

78, route de Luxembourg  
L-4972 Dippach  
T. 26 37 42 01

Agrément gouvernemental  
No. SEAJ20190432

[www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)  
[kannernascht@dippach.lu](mailto:kannernascht@dippach.lu)

La crèche KANNERNASCHT DIPPECH-GARNECH située à Dippach accueille 42 enfants âgés de 2 mois à 4 ans (non-inscrits au précoce) et est gérée par l'a.s.b.l. Kannernascht Dippech-Garnech .

Le fonctionnement de ce service d'éducation et d'accueil (SEA) est réglé par une convention entre l'a.s.b.l. et le Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse.

La crèche fait partie du programme de l'inclusion et de l'éducation plurilingue selon le cadre de référence national.

## Concept d'action générale (CAG)

Notre concept (écrit en allemand) ainsi que d'autres documents en plusieurs langues sur différents thèmes (p.ex adaptation, groupes ouverts) sont à consulter sur notre site Internet [www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)

*D'Crèche KANNERNASCHT DIPPECH-GARNECH zu Dippech mat 42 Plazen fir Kanner vun 2 Méint bis 4 Joer (déi net am Précoce ageschriwwen sinn), gëtt gëréiert vun der a.s.b.l. Kannernascht Dippech-Garnech.*

*Eng Konventioun tëscht dem Educatiounsministère an dem Gestionnaire reegelt d'Fonctionnement.*

*D'SEA schafft nom Bildungsrahmenplan a setzt Prioritéiten op d'Inclusioun an d'Méisproochegkeet.*

## Konzept

*Eist Konzept (op däitsch) an aner Dokumenter wéi 'Elternbriefe' zu verschidden wichtege Themen och op franséisch an deelweis an anere Sproochen fannt Dir bei eis um Site [www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)*



### Possibilités d'inscription

- Inscription à plein-temps ou à mi-temps (avec un minimum de 3 jours)
- Carte chèque service obligatoire

### Offre

- Encadrement par du personnel qualifié et engagé
- Projets éducatifs et excursions
- La langue véhiculaire est le luxembourgeois et le français est introduit de manière ludique
- Aire de jeux à l'extérieur
- Cuisine professionnelle : repas frais et équilibrés avec produits régionaux.



Krabbelmeis: 9 places (2 mois – 2ans)  
Wichtelcher: 9 places (2 mois - 2 ans)  
Babbeltuuten: 12 places (18 mois - 3ans)  
Klunnien: 12 places (2 - 4 ans)  
Travail en groupes ouverts

**Ouverture : Lundi au vendredi 7h00 - 19h00**



### Aschreibungsméiglechkeeten

- *Aschreibung ganzdaags oder hallef Deeg (minimum vun 3 Deeg);*
- *'carte chèque service' obligatoresch*

### Offer

- *Betreiung duerch qualifizéiert a motivéiert Personal*
- *Ausflich an pedagogesch Projeten*
- *D'Ëmgangssprooch ass lëtzebuergesch franséisch gëtt op eng spilleresch Aart a Weis agefouert*
- *baussent Spillplaz*
- *Eng professionell Kichen: equilibréiert frësch Moolzechten mat regionale Produkter*



Krabbelmeis: 9 Plazen (2 Méint – 2 Joer)  
Wichtelcher: 9 Plazen (2 Méint- 2 Joer)  
Babbeltuuten: 12 Plazen (18 Méint – 3 Joer)  
Klunnien: 12 Plazen (2 – 4 Joer)  
Gruppe schaffen open

**Méindes bis Freides: 07h00 - 19h00 Auer**



# Maison des jeunes

## JUGENDHAUS



### MAISON DES JEUNES JUGENDHAUS

2, rue des écoles  
L-4994 Schouweiler  
T. 26 37 46 50  
jugenddippech@saba.lu

[www.saba.lu](http://www.saba.lu)

**Tu as entre 12 et 26 ans ? Nous sommes heureux de t'informer que tu es le bienvenu. N'hésite pas à nous rendre visite pour découvrir toutes les activités que propose la maison des jeunes, mais aussi l'ambiance positive qui règne tout au long de la journée.**

Dans notre structure, tu trouveras des lieux accueillants et chaleureux qui te donneront envie d'y passer du temps. Tu y trouveras entre autres une cuisine équipée et fonctionnelle, où tu pourras préparer des plats selon tes envies, mais aussi notre grande salle de réunion, qui contient un billard, un bar à boissons, un jeu de fléchettes, baby-foot et autres, où tu ne manqueras de rien. De plus, tu pourras découvrir notre coin atelier, où toutes sortes de travaux de bricolages peuvent être réalisés. Enfin, notre « chill room » qui est équipée de plusieurs canapés, d'un PC, d'un appareil de projection et de consoles de jeux.

Un autre côté très sympa pour nous ce sont les rencontres, les nouvelles connaissances de tous les jours, toutes les activités, sorties et voyages qui sont régulièrement organisés en groupe.

Comme tu peux le constater, la maison des jeunes de Dippech est bien plus qu'une simple maison, c'est la maison des jeunes où l'on se sent chez soi et où l'on peut vivre de nouvelles aventures.

Tu seras entouré de personnel qualifié qui te fournira de nombreuses informations et te donnera un coup de main pour te guider vers de nombreux services différents. La prévention et la sensibilisation autour de diverses problématiques font également partie de la tâche des éducateurs. L'un des objectifs est de promouvoir le respect et les relations avec les autres.

Si tu souhaites discuter avec nous ou simplement passer un bon moment avec nous ou avec d'autres jeunes, n'hésite pas à nous rendre visite.

**Bas du tëscht 12 an 26 Joer? Mir si frou dir matzedeelen, dass du am Jugendhaus Dippech wëllkomm bas. Zéck net eis ze besichen fir all d'Aktivitéiten ze entdecken déi d'Jugendhaus dier ubitt, awer och déi positiv Atmosphär, déi de ganzen Dag herrscht.**

An eiser Struktur fënns du flott Plazen, déi dir Loscht ginn do wëllen Zäit ze verbréngen. Ënnert anerem fënns du eng équipéiert a funktionell Kichen, wou's du Platen no denge Wënsch preparéiere kanns, awer och eise grouse Versammlungsraum, wou e Billiard-Dësch, eng Gedrénksbar, en Dartbried, Kicker an anerers steet, wou et dir un Näischt wäert feelen. Ausserdeem kanns du eise Workshop-Eck entdecken, wou all Zorte vu DIY gemaach kann ginn.

Zum Ofschluss eise "Chillraum" dee mat verschiddene Canapéen, engem PC, engem Projektionsapparat a Spillkonsolen ausgestattet ass.

Eng aner ganz flott Säit fir eis sinn d'Rencontren, déi nei Bekanntschaften déi's de méchs, all d'Aktivitéiten, d'Sortien an d'Séjournen dei regelméisseg a Gruppen organiséiert ginn.

Weis du gesäis, ass de Jugendtreff Dippech vill méi wei nëmmen en Haus oder en einfache Jugendzentrum, et ass d'Jugendhaus wou's du dech wuel wäerts fillen a wou's du nei Abenteuer erliewen wäerts

Du gëss encadréiert vu qualifiziertem Personal, déi dir vill Informatiounen liwweren an dir eng Hand kënne ginn fir dech op vill verschiddenen Servicer ze leeden. Präventioun a Sensibiliséierung ronderëm verschiddenen Themen gehéieren och zur Aufgab vun den Éducateuren. Ee vun den Ziler ass de Respekt a Relatiounen mat aneren ze förderen

Wann's du dech ënnerhale wëll's oder einfach eng gutt Zäit mat eis oder mat anere jonke Leit wëll's hunn, zéck net eis ze besichen.

Bruno + Dylan



## SERVICES PROPOSÉS

SURVEILLANCE & GUIDANCE  
DE JEUX D'ANIMATION  
(CHÂTEAU GONFLABLE)

FACEPAINTING &  
GLITTER TATTOO

ANIMATIONS DIVERSES  
POUR ENFANTS

MODELAGE DE BALLONS

CATERING

AUTRES  
(DISTRIBUTION FLYERS, GARDEROBE, ETC.)

Animastaff est une équipe de jeunes animateurs formés par le Jugendtreff Saba.

Notre équipe propose une variété de services aux communes, commissions, associations, personnes privées et aux entreprises.

Que ce soit un mariage, un anniversaire, une fête d'un comité, un événement communal, ou autres événement nous sommes à votre services.

**N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER.**

Transport  
scolaire

# SCHOULBUS

**RÈGLEMENT DU TRANSPORT SCOLAIRE**

**BUS 1 : DIPPACH**

**BUS 2 : BETTANGE**

**BUS 3 : SCHOUWEILER/SPRINKANGE**

**BUS VERS LYCÉES**

# Transport scolaire

## RÈGLEMENT DE LA COMMUNE DE DIPPACH

### Article 1er

Le présent règlement a pour but:

- d'assurer la discipline et la bonne tenue des élèves à la montée, à la descente et à l'intérieur de véhicules affectés aux circuits de transports scolaires,
- de prévenir les accidents,
- de faire respecter les modalités.

### Article 2

La montée et la descente des élèves doivent s'effectuer avec ordre.

Les élèves ne doivent s'engager sur la chaussée qu'après le départ du bus. Après la sortie du bus la responsabilité de la commune ne saurait plus être engagée en cas d'incident.

### Article 3

Chaque élève doit rester à sa place, pendant tout le trajet, ne la quitter qu'au moment de l'arrêt complet du bus, au moment de la descente. Le port des ceintures de sécurité est obligatoire dans les bus qui en sont équipés.

Chaque élève doit se comporter de manière à ne pas gêner le conducteur, ni le distraire, de quelque façon que ce soit, ni mettre en cause la sécurité.

Il est interdit, notamment:

- de parler au conducteur, sauf motif valable,
- d'utiliser des allumettes ou briquets,
- de jouer, de crier, de jurer, de cracher, etc...,
- de se disputer et de taper les autres,
- de projeter quoi que ce soit,
- de se pencher au dehors,
- de toucher, avant l'arrêt du bus, les poignées, serrures ou dispositifs d'ouverture des portes, ainsi que des issues de secours,
- d'utiliser des téléphones portables,
- d'emporter dans le bus des objets tranchants ou pointus.

### Article 4

Les sacs, serviettes, cartables ou paquets de livres doivent être placés de telle sorte qu'à tout moment, le couloir de circulation, ainsi que l'accès aux portes de secours restent libres de ces objets et que ceux placés dans les porte-bagages ne risquent pas de tomber.

### Article 5

Les enfants se rendant à l'école par le bus scolaire, doivent se conformer aux ordres de l'accompagnateur / l'accompagnatrice et aux ordres du chauffeur de bus du transport scolaire.

En cas d'inconduite et / ou d'indiscipline d'un enfant, l'accompagnateur / l'accompagnatrice, ou à défaut, le conducteur, signale les faits en premier lieu à l'Administration Communale en la personne de son Collège des Bourgmestre et Echevins, qui engage, éventuellement, la mise en oeuvre de l'une des sanctions prévues l'article 6. Les titulaires respectifs sont tenus au courant des faits et d'éventuelles sanctions par l'Administration Communale.

### Article 6

Les sanctions sont les suivantes:

- Avertissement adressé par lettre recommandée aux parents
- Exclusion temporaire de courte durée du transport, n'excédant pas une semaine
- Exclusion du transport de plus longue durée

Les sanctions sont décidées par le collège échevinal, en présence, le cas échéant, d'un membre de la commission scolaire et de l'accompagnateur / l'accompagnatrice responsable du service transport scolaire. Les parents concernés sont informés par écrit et ont la possibilité de présenter leurs observations, voire objections dans un délai d'une semaine.

### Article 7

La commune se réserve le droit de porter plainte en cas de détériorations intentionnelles.

### Article 8

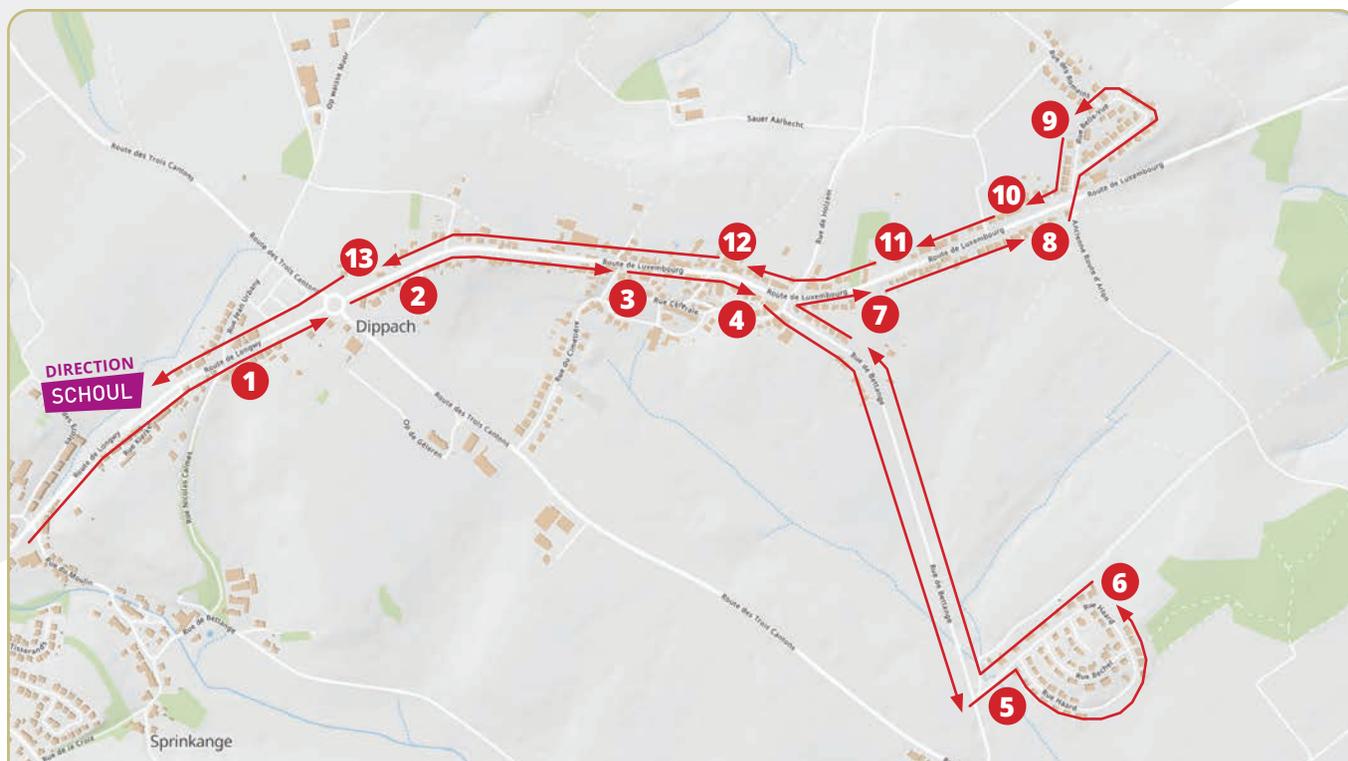
Les enfants qui exceptionnellement ont raté le bus au départ à l'école sont pris en charge par la Maison Relais jusqu'à l'arrivée des parents, qui sont avertis de suite.



### TRANSPORT SÉCURITÉ

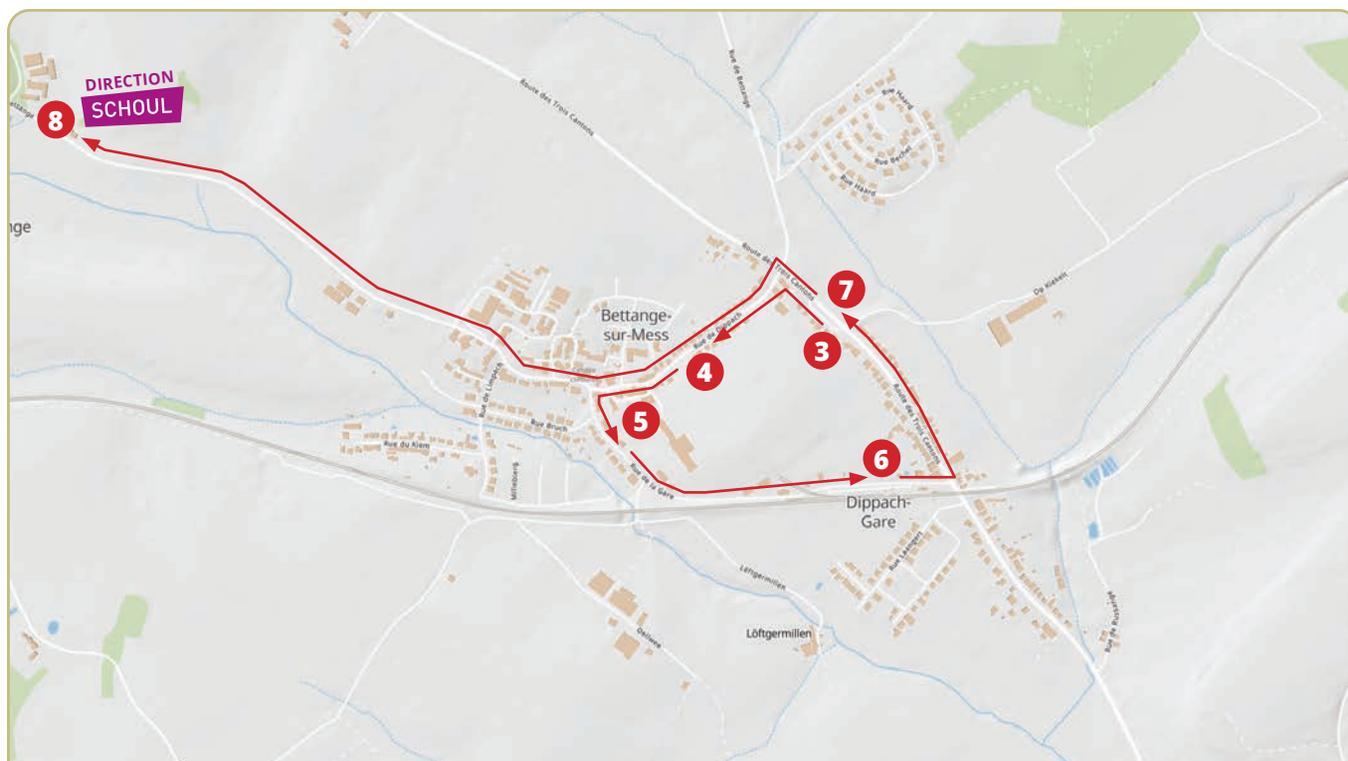
Les responsables communaux font appel aux enseignants et aux parents en demandant leur contribution à sensibiliser les enfants à mettre les ceintures et surtout à en assurer le port pendant tout leur trajet. Nous comptons sur votre assistance!

SCHOULBUS  
DIPPACH - ÉCOLE SCHOUWEILER



TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER	MATIN MOIES	APRÈS-MIDI NOMËTTES	TRAJET RETOUR VERS DIPPACH	MATIN MOIES	APRÈS-MIDI NOMËTTES
SCHOUWEILER, Bei der aler Schoul	07:07	13:31	SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(1) SPRINKANGE, Um Kierker	07:12	13:36	(1) SPRINKANGE, Um Kierker	12:05	16:00
(2) DIPPACH, Op der Kopp	07:15	13:39	(2) DIPPACH, Op der Kopp	12:06	16:01
(3) DIPPACH, Bei der Kapell	07:17	13:41	(3) DIPPACH, Bei der Kapell	12:07	16:02
(4) DIPPACH, Bei der Crèche	07:19	13:43	(4) DIPPACH, Bei der Crèche	12:08	16:03
(5) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 1)	07:21	13:45	(5) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 1)	12:10	16:05
(6) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 2)	07:22	13:46	(6) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 2)	12:11	16:06
(7) DIPPACH, Um Däich	07:31	13:49	(7) DIPPACH, Um Däich	12:14	16:09
(8) DIPPACH, Dippecherberg	07:33	13:50	(8) DIPPACH, Dippecherberg	12:16	16:10
(9) DIPPACH, Cité Belle-Vue (Abris)	07:35	13:51	(9) DIPPACH, Cité Belle-Vue (Abris)	12:18	16:11
(10) DIPPACH, Route de Luxembourg N°149	07:36	13:54	(8) DIPPACH, Dippecherberg	12:19	16:12
(11) DIPPACH, Um Däich	07:37	13:55	(11) DIPPACH, Um Däich	12:20	16:13
(12) DIPPACH, Bei der Kapell	07:40	13:56	(12) DIPPACH, Bei der Kapell	12:21	16:14
(13) DIPPACH, Op der Kopp	07:41	13:57	(13) DIPPACH, Op der Kopp	12:22	16:15
SCHOUWEILER, Ecole	07:42	13:58			

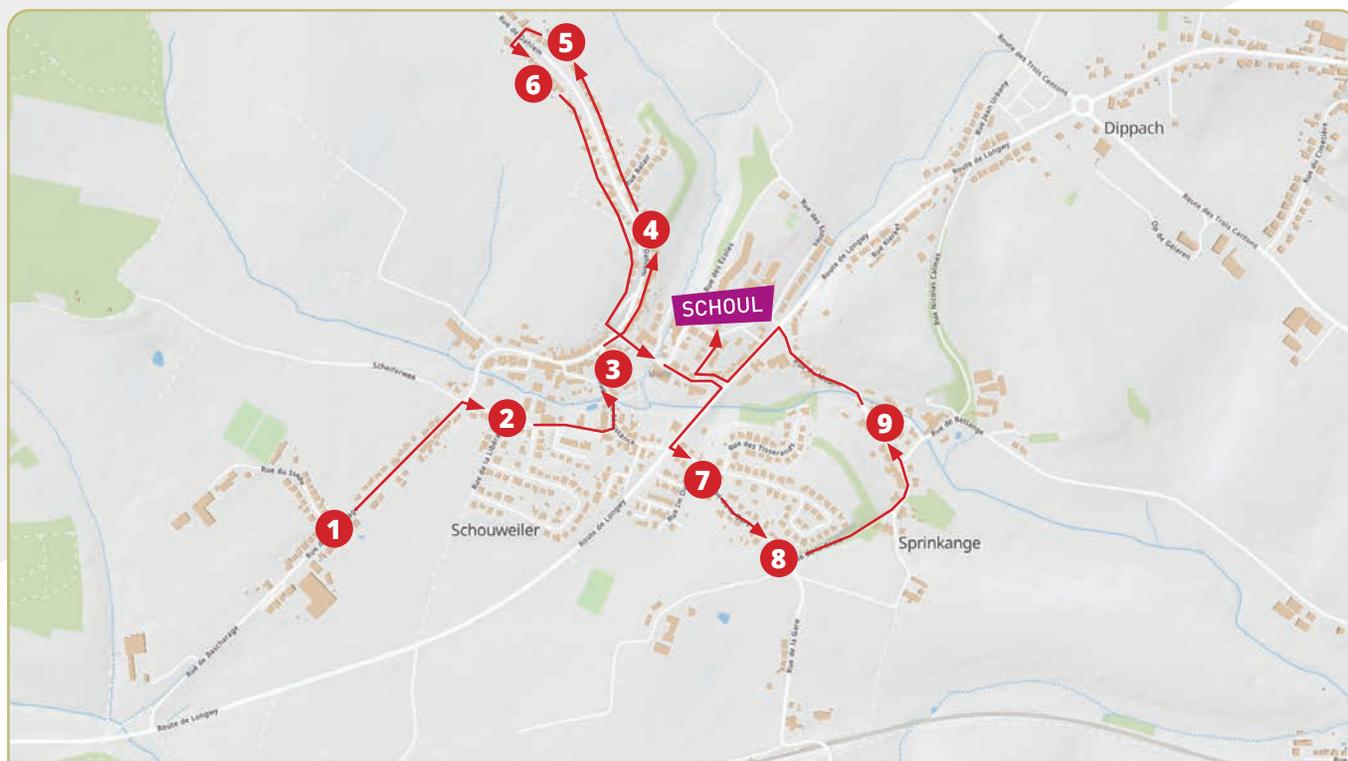
## SCHOULBUS BETTANGE - ÉCOLE SCHOUWEILER



<b>TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÉTTES</b>	<b>TRAJET RETOUR VERS BETTANGE</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÉTTES</b>
(3) BETTANGE, Këscht	07:27	13:45	(8) SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(4) BETTANGE, Dippecherstrooss	07:29	13:47	(4) BETTANGE, Dippecherstrooss	12:08	16:03
(5) BETTANGE, Spillplaz	07:31	13:49	(5) BETTANGE, Spillplaz	12:10	16:05
(6) BETTANGE, Bei der Barriär	07:33	13:51	(6) BETTANGE, Bei der Barriär	12:12	16:07
(7) BETTANGE, Këscht	07:34	13:52	(7) BETTANGE, Këscht	12:13	16:08
(8) SCHOUWEILER, Ecole	07:44	13:56			

## SCHOULBUS

### SCHOUWEILER/SPRINKANGE - ÉCOLE SCHOUWEILER



TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER	MATIN MOIES	APRÈS-MIDI NOMÉTTES	TRAJET RETOUR VERS SCHOUWEILER/SPRINKANGE	MATIN MOIES	APRÈS-MIDI NOMÉTTES
(1) SCHOUWEILER, Coin rue de Bascharage / rue de Stade (abris-bus)	07:25	13:38	SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(2) SCHOUWEILER, rue du IX Septembre N°21	07:27	13:40	SCHOUWEILER, rue de la Gare N°18	12:10	16:05
(3) SCHOUWEILER, rue de la Résistance N°32 (Résidence)	07:28	13:41	SPRINKANGE, rue de la Gare N°38	12:11	16:06
(4) SCHOUWEILER, rue de Dahlem N°14	07:30	13:43	SPRINKANGE, place de l'Eglise	12:15	16:10
(5) SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté pair)	07:32	13:45	SCHOUWEILER, rue de Dahlem N°14	12:20	16:12
(6) SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté impair)	07:33	13:46	SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté pair)	12:22	16:17
(7) SCHOUWEILER, rue de la Gare N°18	07:36	13:49	SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté impair)	12:23	16:18
(8) SPRINKANGE, rue de la Gare N°38	07:37	13:50	SCHOUWEILER, rue de la Résistance N°32	12:24	16:19
(9) SPRINKANGE, place de l'Eglise	07:40	13:53	SCHOUWEILER, rue du IX Septembre N°21	12:25	16:20
SCHOUWEILER, Ecole	07:42	13:55	SCHOUWEILER, Coin rue de Bascharage / rue de Stade (abris-bus)	12:28	16:23

SCHOULBUS  
VERS LYCÉES

 **D21**

ALLER / RETOUR  
Geesseknäppchen

 **E12**

ALLER / RETOUR  
Limpertsberg

 **N07**

ALLER / RETOUR  
Lycée technique  
Mathias Adam

 **G06**

ALLER / RETOUR  
Lycée  
Josy Barthel

 **G07**

ALLER / RETOUR  
Lycée  
Josy Barthel



Mobiliteit.lu est un service du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, Administration des transports publics.

[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)



# Médecine scolaire

## SCHOULMEDEZIN



Info



### LIGUE MÉDICO-SOCIAL

21-23, rue Henri VII  
L-1725 LUXEMBOURG  
Tél.: 22 00 99 – 1  
Fax.: 47 50 97  
ligue@ligue.lu

[www.ligue.lu](http://www.ligue.lu)

### Santé scolaire

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école. Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage (poids, taille, analyse urine, examen visuel, bilan auditif, surveillance vaccination, bilan de santé/social) sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles.

### Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. En cas de besoin, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter le médecin de confiance. Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité. Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens. La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé tels qu'un examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1, un dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie, un dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie, une consultation diététique (en cas de besoin) et une consultation pour enfants asthmatiques (Ecole de l'Asthme - en cas de besoin)

### Volet social

L'assistant (e) social (e) est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental. L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec les différents acteurs pour le bien-être des enfants et en respectant les règles de la confidentialité.

### Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider l'enfant vers des habitudes de vie saine.

### Schoulgondheets Service

Am Laf vun all Schouljoer gëtt de Gondheetszoustand vun de Schoulkanner vum medezineschen Team vun der Ligue médico-sociale iwwerpréift. An der Grondschoul gi präventiv Exame bei de Schüler am Cycle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2an wann néideg am Laf vun den anere Cyclen, duerchgefouert (Gewiicht, Gréisst, Urin Test, Aen Test, Gehéier Test, Iwwerpréiwung vun der Impfkaart, Gondheetsbericht, Sozialbericht).

### Medizinesch Sektioun

De Schouldokter mécht keng medezinesch Behandlung. Wann noutwendeg, kréien d'Elteren eng schrëftlech Notifikatioun mat der Recommendatioun fir hiren Dokter ze consultéieren. Dës medezinesch Erkenntnisser ginn an engem perséinlechen "Carnet médical scolaire" a gedroen a vertraulech gehalen. Am Cycle 1 ginn d'Eltere gefrot hir Kanner op d'medezinesch Untersuchung ze begleeden. Aner medezinesch Untersuchungen: Déi medezinesch Iwwerwaachung gëtt ergänzt duerch weider Ënnersichunge vu verschidde Spezial Servicer vum Gondheetsministère wéi d'jährlech Erkennung vu Karies a falsch ausgeriicht Zänn vum Schoulzännokter am Cycle 1, d'Fréi-Erkennung vu visuelle Stéierungen duerch den "Service d'orthoptie et de pléoptie", d'Fréi-Erkennung vun Gehéierstéierungen duerch de "Service d'Audiophonologie", eng Ernährungsberodung (wann néideg) an eng Consultatioun fir Kanner déi ënner Asthma leiden (wann néideg).

### Sozial Beräich

De Sozialaarbechter/d'Sozialaarbechterin ass verfügbar fir d'Kanner, d'Elteren, d'Léierpersonal a jiddereen, dee sech ëm d'Wuelbefanne vum Schoulkand këmmert. D'Team "Santé scolaire" ass u Vertraulechkeet gebonnen a schafft mat all den Acteuren zesammen, dést am Sënn vum Wuelergoen vum Kand.

### Gondheetsfördéierung an Erzéiung

D'Medezinesch a Sozial Team vun der Ligue organiséiert Aktivitéiten an der Primärschoul am Beräich vun der Gondheetsfördéierung an der Gondheetsausbildung. D'Zil ass et d'Kanner ze encouragéiere gesond Gewunnechten unzehuelen.

# Compétences motrices

## MOTORESCH FÄEGKEETEN



cdm

Centre pour  
le développement  
moteur

### CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR

1, place Thomas Edison  
L-1483 Strassen  
T. 44 65 65 - 1

[www.cc-cdm.lu](http://www.cc-cdm.lu)

Psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

#### Comment procéder?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

#### Qu'observons-nous?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

#### En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées:

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe)

#### Quels sont les coûts?

Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.

*Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioon 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmere eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d'motoresch Fäegkeeten bei den Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.*

*D'motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmoteschen Erausforderungen gewuess ze sinn.*

*D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handeln fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fördderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleitung & Fördderung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interessen vum Kand.*

#### Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

#### Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewicht, verschidden Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

#### Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren an mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Fördderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

#### Käschten?

*Dëse Service gëtt finanziert vum Ministère de l'Education nationale.*

# Classe de cohabitation du CTSA

## COHABITATIONSKLASS CTSA



A partir de la rentrée scolaire 23/24, le CTSA ouvrira une classe de cohabitation au sein de l'école fondamentale de Schouweiler. Dans cette classe, le Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme accueillera 5 élèves, qui à cause de leurs troubles ne peuvent plus participer aux cours ordinaires et qui ont besoin d'une prise en charge plus intensive et spécifique. Une scolarisation spécialisée d'un enfant au sein d'une classe du CTSA est décidée en collaboration entre le personnel de l'école de la commune où réside l'enfant, les professionnels du CTSA et une commission nationale de l'inclusion (CNI). Cette mesure est proposée aux parents qui disposent de la décision finale.

L'installation d'une classe dans le bâtiment de l'école fondamentale permet aux titulaires du CTSA d'interagir de temps en temps et de façon ciblée avec les autres élèves de l'école qui permet de créer des contacts sociaux, un point très difficile pour les enfants atteints d'autisme à cause de leur trouble. De l'autre côté, les titulaires du CTSA peuvent conseiller le personnel de l'école en cas de questions sur le sujet de l'autisme.

A côté des classes de cohabitation dans des écoles fondamentales et secondaires à travers le pays, le CTSA offre aussi du conseil et guidance, ainsi qu'une intervention spécialisée ambulatoire pour des enfants atteints d'autisme dans les écoles fondamentales. Pour plus d'informations vous pouvez consulter le site internet [cc-ctsa.lu](http://cc-ctsa.lu)

**Titulaires de classe:** Laura MARES, Mara RAACH

### CTSA

Centre pour enfants et jeunes  
présentant un Trouble  
du Spectre de l'Autisme

T. (+352) 247 55 955

[www.cc-ctsa.lu](http://www.cc-ctsa.lu)

*Ab der Rentrée 23/24 mécht den CTSA eng Cohabitationklass an der Primär Schoul zu Schuller op. Hei betreit de Kompetenzzentrum fir Kanner a Jugendlecher mat enger Autismus-Spektrum-Stéierung 5 Schüler, déi opgrond vun hirer Problematik net méi um Regelunterricht kënnen deelhuefen an eng méi intensiv a spezifesch Betreuung brauchen. Eng spezifesch Beschoulung fir e Kand gëtt an Zesummenaarbecht mat dem Schoulpersonal aus der Regelschoul wou d'Kand wunnt an de Professionellen aus dem CTSA an enger Nationaler Kommissioun fir Inclusion (CNI) festgeluecht. Dës Mesure gëtt dann den Eltere proposéiert, déi da schlussendlech d' Decisioun treffen.*

*D'Schouklass am Gebai vun der Primärschoul erlaabt et den Titulairë vum CTSA awer sech zäitweis a gezielt ënnert d'Kanner an d'Klasse vun der Regelschoul ze mëschen an esou hire Schüler sozial Kontakter ze erméiglechen, ee Punkt dee fir Kanner mat Autismus duerch hier Stéierung méi schwéier ass. Am Géigenzuch kennen d'Titulairë vum CTSA och dem Personal aus der Regelschoul bei Froen zum Thema Autismus zur Säit stoen.*

*Nieft de Cohabitationklassen op verschidene Schoulen duerch d'Land, bitt den CTSA och Berodung a Begleedung un, souwéi eng spezifesch ambulante Betreuung fir Schüler mat ASS an der Regelschoul. Weideres kann een um Site [cc-ctsa.lu](http://cc-ctsa.lu) noliesen.*

**Titulaire vun der Klass:** Laura MARES, Mara RAACH

# Eltereforum : les forums parentaux

ELTEREFORUM



**Info**

**Eltere Forum**

T. (+352) 247 63700  
[www.eltereforum.lu](http://www.eltereforum.lu)

**Contact**

eltereforum@men.lu  
eltereforum.marnach@men.lu  
eltereforum.niederanven@men.lu  
eltereforum.bettembourg@men.lu



Les forums parentaux sont des lieux d'échange, d'information et d'accompagnement pour tous les parents. Il s'agit d'espaces de rencontre accueillants où les parents sont soutenus et renforcés dans toutes les dimensions de leur parentalité. Le service Eltereforum travaille de manière préventive et suit une approche axée vers les points forts et les ressources des parents. Les forums parentaux facilitent le travail en réseau entre un large éventail de partenaires compétents et veillent à une approche fondée et d'actualité en matière de parentalité.

L'objectif du Eltereforum consiste dans la mise en place d'une offre étendue pour tous les parents dans une quinzaine de régions du pays. Actuellement, l'Eltereforum est déjà opérationnel à Marnach, Niederanven et Bettembourg (état en août 2023). Des activités autour de la parentalité y sont organisées, par exemple le cafés des parents, les groupes de «bébé-rencontre», mais également des soirées thématiques ainsi que des cours de parentalité.

Dans un Eltereforum, je peux :

- rencontrer d'autres mères et pères pour partager des idées et expériences
- participer à des activités ensemble avec mes enfants
- m'informer et participer à des cours
- me faire conseiller et accompagner
- participer à des conférences et séminaires
- être soutenu et renforcé dans ma parentalité

De la grossesse jusqu'aux 18 ans de l'enfant.

*D'Elterefore si Plazen, op deenen all d'Eltere sech austauschen, informéieren a begleede loosse kënnen. Et si Raim, an deenen d'Eltere sech an engem frëndleche Kader begéine kënnen, a wou si an allen Dimensioune vun hirem Elteresinn ënnerstëtzt a gestärkt ginn. De Service Eltereforum schafft preventiv no enger Approche, déi sech un de Stärkten a Besoine vun den Elteren orientéiert. D'Eltereforen erliichteren e vernetzt Zesummeschaffen a stäipe sech dobäi op e breede Spektrum u kompetente Partner am Zesammenhang mam Elteresinn.*

*D'Ziil vum Eltereforum ass et eng breedgefächert Offer a 15 Regiounen am Land unzebidden. Dëst gouf bis ewell zu Maarnech, Niederanven a Beetebuerg ëmgesat (Stand: August 2023). D'Aktivitéiten déi hei organiséiert ginn sinn zum Beispill Elterecaféeën, Krabbelgruppen, Themenowenter a Konferenzen, Coursen a méi.*

*Am Eltereforum kann ech:*

- aner Mammen a Pappe begéinen a mech austauschen
- zesumme mat menge Kanner un Aktivitéiten deelhuelen
- mech informéieren an u Cours'en deelhuelen
- u Konferenzen a Virträg deelhuelen
- mech begleeden a berode loosse
- a menger Eltereschaft ënnerstëtzt a gestärkt ginn

*Vun der Schwangerschaft bis zu den 18 Joer vum Kand.*

# Bicherbus

## BIBLIOTHÈQUE SUR ROUES



**BETTANGE-SUR-MESS**  
rue du château - APEMH

**Mercredi 10:15 - 10:45**

**SCHOUWEILER**  
rue de Dahlem - APEMH

**Mercredi 11:00 - 11:30**

13.09.2023  
04.10.2023  
25.10.2023  
22.11.2023  
13.12.2023  
17.01.2024  
07.02.2024

Les dates suivantes pour 2024 seront publiées dans le calendrier écologique.

*Déi weider Datumer fir 2024 ginn am ökologesche Kalenner publizéiert.*

# Babysitters

## BABYSITTERLESCHT



Les personnes reprises sur cette liste ont en principe suivi la formation requise de babysitting.

Toutefois la responsabilité de la Commune de Dippach ne pourra être engagée. Le service offert ne constitue pas de service communal, mais la liste n'est à considérer qu'à titre d'information. La commune ne se fait qu'intermédiaire à ce niveau.

*Die Personen welche auf dieser Liste aufgeführt sind, haben prinzipiell die nötige Ausbildung für Babysitter.*

*Die Gemeinde Dippach kann nicht haftbar gemacht werden. Diese Dienstleistung wird nicht von der Gemeinde angeboten, die Liste ist ausschließlich als Information anzusehen. Die Gemeinde handelt nur als Vermittler.*

D'AMATO-RIZZI Mina	691 71 18 82
HENRIQUEZ KRIES Sofia	691 22 61 29
LILLEY Jennifer	691 42 26 77
LILLEY Julia	691 10 50 17
STEFANETTI Chloé	691 97 07 07
VARELA DE ALMEIDA Katia	691 67 83 80



### PISCINE PIMODI MONDERCANGE-DIPPACH

Rue Arthur Thinnes  
L-3901 Mondercange  
T. 55 60 25 402

[pimodi@pt.lu](mailto:pimodi@pt.lu)

L'horaire détaillé du plan de natation des différentes classes sera publié sur le site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) et distribué aux enfants dans les meilleures délais.

Den detailléierte Stonneplang vun de verschiddene Klasse gëtt esou schnell wéi méiglech um Site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) publizéiert an un d'Kanner verdeelt.

2023				2024						
September	Oktober	November	Dezember	Januar	Februar	Mäerz	Abrëll	Mee	Juni	Juli
1 Fr	1 So	1 Më	1 Fr	1 Mé	1 Do	1 Fr	1 Mé	1 Më	1 Sa	1 Mé
2 Sa	2 Mé	2 Do	2 Sa	2 Dë	2 Fr	2 Sa	2 Dë	2 Do	2 So	2 Dë
3 So	3 Dë	3 Fr	3 So	3 Më	3 Sa	3 So	3 Mé	3 Fr	3 Mé	3 Më
4 Mé	4 Më	4 Sa	4 Mé	4 Do	4 So	4 Mé	4 Do	4 Sa	4 Dë	4 Do
5 Dë	5 Do	5 So	5 Dë	5 Fr	5 Mé	5 Dë	5 Fr	5 So	5 Më	5 Fr
6 Më	6 Fr	6 Mé	6 Më	6 Sa	6 Dë	6 Më	6 Sa	6 Mé	6 Do	6 Sa
7 Do	7 Sa	7 Dë	7 Do	7 So	7 Më	7 Do	7 So	7 Dë	7 Fr	7 So
8 Fr	8 So	8 Më	8 Fr	8 Mé	8 Do	8 Fr	8 Mé	8 Më	8 Sa	8 Mé
9 Sa	9 Mé	9 Do	9 Sa	9 Dë	9 Fr	9 Sa	9 Dë	9 Do	9 So	9 Dë
10 So	10 Dë	10 Fr	10 So	10 Më	10 Sa	10 So	10 Më	10 Fr	10 Mé	10 Më
11 Mé	11 Më	11 Sa	11 Mé	11 Do	11 So	11 Mé	11 Do	11 Sa	11 Dë	11 Do
12 Dë	12 Do	12 So	12 Dë	12 Fr	12 Mé	12 Dë	12 Fr	12 So	12 Më	12 Fr
13 Më	13 Fr	13 Mé	13 Më	13 Sa	13 Dë	13 Më	13 Sa	13 Mé	13 Do	13 Sa
14 Do	14 Sa	14 Dë	14 Do	14 So	14 Më	14 Do	14 So	14 Dë	14 Fr	14 So
15 Fr	15 So	15 Më	15 Fr	15 Mé	15 Do	15 Fr	15 Mé	15 Më	15 Sa	15 Mé
16 Sa	16 Mé	16 Do	16 Sa	16 Dë	16 Fr	16 Sa	16 Dë	16 Do	16 So	16 Dë
17 So	17 Dë	17 Fr	17 So	17 Më	17 Sa	17 So	17 Më	17 Fr	17 Mé	17 Më
18 Mé	18 Më	18 Sa	18 Mé	18 Do	18 So	18 Mé	18 Do	18 Sa	18 Dë	18 Do
19 Dë	19 Do	19 So	19 Dë	19 Fr	19 Mé	19 Dë	19 Fr	19 So	19 Më	19 Fr
20 Më	20 Fr	20 Mé	20 Më	20 Sa	20 Dë	20 Më	20 Sa	20 Mé	20 Do	20 Sa
21 Do	21 Sa	21 Dë	21 Do	21 So	21 Mé	21 Do	21 So	21 Dë	21 Fr	21 So
22 Fr	22 So	22 Më	22 Fr	22 Mé	22 Do	22 Fr	22 Mé	22 Më	22 Sa	22 Mé
23 Sa	23 Më	23 Do	23 Sa	23 Dë	23 Fr	23 Sa	23 Dë	23 Do	23 So	23 Dë
24 So	24 Dë	24 Fr	24 So	24 Më	24 Sa	24 So	24 Më	24 Fr	24 Mé	24 Më
25 Mé	25 Më	25 Sa	25 Mé	25 Do	25 So	25 Mé	25 Do	25 Sa	25 Dë	25 Do
26 Dë	26 Do	26 So	26 Dë	26 Fr	26 Mé	26 Dë	26 Fr	26 So	26 Më	26 Fr
27 Më	27 Fr	27 Mé	27 Më	27 Sa	27 Dë	27 Më	27 Sa	27 Mé	27 Do	27 Sa
28 Do	28 Sa	28 Dë	28 Do	28 So	28 Më	28 Do	28 So	28 Dë	28 Fr	28 So
29 Fr	29 So	29 Më	29 Fr	29 Mé	29 Do	29 Fr	29 Mé	29 Më	29 Sa	29 Mé
30 Sa	30 Mé	30 Do	30 Sa	30 Dë		30 Sa	30 Dë	30 Do	30 So	30 Dë
	31 Dë		31 So	31 Më		31 So		31 Fr		31 Më

vacances scolaires et jours fériés

semaine de natation

# Maison Relais Kannerkomité

RÉTROSPECTIVE 10.10.2022



# Bicycool

RÉTROSPECTIVE 08.11.2022



# Dag vum Bam

## RÉTROSPECTIVE 16.11.2022



C'est dans le cadre de la journée nationale de l'arbre que la commune de Dippach en collaboration avec la commission de l'environnement et le Sicona, a décidé d'organiser une grande action de plantation d'arbres. Les arbres sont des éléments essentiels de notre biodiversité et contribuent à protéger notre nature et à lutter contre le changement climatique. Un grand merci à nos courageux enfants du cycle 2.1. qui n'ont pas hésité à prendre les pelles en main pour aider à planter les arbres.

*Am Kader vum nationalen Dag vum Bam huet d'Gemeng Dippech an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun a mam Naturschutzsyndikat Sicona eng grouss Bamplanzaktioun organiséiert. Beem sinn e wichtige Bestanddeel vun eisere Biodiversitéit a droen dozou bei eisre Natur ze schützen a géint de Klimawandel ze kämpfen. E grouse Merci un eisre couragéiert Kanner aus dem Cycle 2.1. déi de Moien trotz der Keelt d'Schëpp an de Grapp geholl hunn fir ze hëllefen d'Beem ze planzen.*

# Brevet sportif Scheierhaff

RÉTROSPECTIVE 26.06.2023



# Chèque Apeef - Kriibskrank Kanner

RÉTROSPECTIVE 23.02.2023



# Extension école portes ouvertes

## RÉTROSPECTIVE 22.05.2023



# Schoulfest 2023

RÉTROSPECTIVE 12.07.2023



# Vakanzaktiviteit 2023

## RÉTROSPECTIVE 2023





## QUE FAIT VOTRE ENFANT À TABLE? LA MÊME CHOSE QUE VOUS?

Les enfants apprennent de leurs parents:  
montrez-leur le bon exemple.

Découvrez notre guide pour parents sur [bee-secure.lu](https://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenze  
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

# Appel à candidatures

## KANDIDATENOPRUFF

G E M E N G  
DIPPECH



Formulaire en ligne  
[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



## JOBS ÉTUDIANTS 2024

### STUDENTENJOBS 2024

#### VACANCES DE PÂQUES / OUSCHTERVAKANZ

#### VACANCES D'ÉTÉ / SUMMERSVAKANZ

Années de naissance <i>Joergäng</i>	2007, 2008	2007, 2008
Horaires de travail <i>Dengschtzäiten</i>	07:00 - 12:00 13:00 - 16:00	07:00 - 12:00 13:00 - 16:00
Périodes d'engagement <i>Engagementsperioden</i>	02.04.2024 – 05.04.2024 (4 jours/Deeg) 08.04.2024 – 12.04.2024 (5 jours/Deeg)	16.07.2024 – 26.07.2024 (9 jours/Deeg) 29.07.2024 – 09.08.2024 (10 jours/Deeg) 12.08.2024 – 23.08.2024 (9 jours/Deeg) 26.08.2024 – 06.09.2024 (10 jours/Deeg)
Maximum de candidats par période <i>Maximum vu Kandidaten pro Periode</i>	8 <i>Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes qui auront posé leur candidature pour les périodes dans celle qui présente des vacances.</i>	10 <i>De Schännerot behält sech d'Recht vir déi Kandidaten déi sech fir déi Periode mellen, an där Period unzehuelen wou Plaze fräi sinn.</i>
Délai d'inscription <i>Leschten Delai fir d'Kandidatur</i>	<b>02.02.2024 - 17:00</b>	<b>22.04.2024 - 17:00</b>

Dans le cas d'une surcharge de l'une ou de l'autre des périodes,

**1) priorité est donnée d'abord aux personnes n'ayant encore jamais prestées dans ce cadre pour la commune, ensuite les personnes qui n'ont pas été retenues en 2023, ensuite les personnes ayant déjà presté 1 fois, ensuite les personnes ayant prestées 2 fois, etc. pour la commune,**

**2) un éventuel surplus participera à un tirage au sort dans les locaux de la commune :**

- le 8 février 2024 à 16h30 pour les jobs "Vacances de Pâques 2024"
- le 25 avril 2024 à 16h30 pour les jobs "Vacances d'été 2024"

Les candidats ne pourront être acceptés pendant l'une ou l'autre période que s'ils s'engagent à être présents pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure). Les travaux pendant les vacances sont prioritairement réservés aux habitants de la commune.

Prière de ne pas oublier de joindre un **certificat de scolarité** de l'établissement scolaire fréquenté ou de nous le faire parvenir ultérieurement.

*Am Fall wou eng oder déi aner Period iwwerbesat wier,*

**1) kréien déi Leit Virrang déi nach ni virdrun fir d'Gemeng geschafft hunn, duerno déi Leit déi 2023 net zeréckbehale gi waren, duerno déi Leit déi 1x, duerno déi Leit déi 2x scho fir d'Gemeng geschafft hunn.**

**2) entscheet iwwert en eventuelle Surplus d'Lous op der Gemeng :**

- de 8. Februar 2024 um 16.30 Auer fir Jobs "Ouschtervakanz 2024"
- de 25. Abrëll 2024 um 16.30 Auer fir Jobs "Summervakanz 2024"

*D'Kandidate gi nëmmen ugeholl, wann se sech engagéiere während der ganzer Period wou se sech gemellt hunn, do ze sinn (ausser am Fall vu Krankheet oder zwéngend Ëmstänn). D'Vakanzenaarbechten si prinzipiell fir d'Awunner vun der Gemeng reservéiert.*

*Vergiesst w.e.g. net en **Zertifika vun der Schoul**, wou dir ageschriwwen sidd, bäizeleeën oder spéider op der Gemeng eran ze ginn.*

Par sa signature, le candidat déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail et la protection des travailleurs salariés dans l'exercice de leur profession en particulier les dispositions en matière de sécurité au travail. Il se déclare en outre obéir au préposé du service. Il accomplira la tâche qui lui est demandée selon ses capacités. Il s'engage à être présent pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure).

<b>Genre</b>	<input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin	<b>Rue / N°</b>	<input type="text"/>
<b>Nom</b>	<input type="text"/>	<b>Code postal</b>	<input type="text"/>
<b>Prénom</b>	<input type="text"/>	<b>Localité</b>	<input type="text"/>
<b>Date de naiss.</b>	<input type="text"/>	<b>Téléphone</b>	<input type="text"/>
<b>Lieu de naiss.</b>	<input type="text"/>	<b>E-mail</b>	<input type="text"/>

**DEMANDE  
À RENVOYER**

Commune de Dippach  
Service RH  
B.P. 59  
L-4901 Bascharage

**AVANT LE**

**02.02.2024 - 17:00** pour les vacances de Pâques

**22.04.2024 - 17:00** pour les vacances d'été

**Période(s) d'occupation demandée(s):**

**VACANCES DE PÂQUES / OUSCHTERVAKANZ**

- 02.04.2024 – 05.04.2024 (4 jours/Deeg)  
 08.04.2024 – 12.04.2024 (5 jours/Deeg)

**VACANCES D'ÉTÉ / SUMMERYAKANZ**

- 16.07.2024 – 26.07.2024 (9 jours/Deeg)  
 29.07.2024 – 09.08.2024 (10 jours/Deeg)  
 12.08.2024 – 23.08.2024 (9 jours/Deeg)  
 26.08.2024 – 06.09.2024 (10 jours/Deeg)

### DÉCLARATION DE CONSENTEMENT POUR MINEURS

<b>Nom</b>	<input type="text"/>	<b>Prénom</b>	<input type="text"/>
<b>Qualité</b>	<input type="checkbox"/> père	<input type="checkbox"/> mère	<input type="checkbox"/> tuteur légal

Le signataire autorise son fils / sa fille à accepter un emploi à la commune de Dippach pendant les vacances de pâques et/ou d'été 2024, conformément au contrat à signer entre les parties.

<b>Date et lieu</b>	<b>Signature du candidat</b>	<b>Signature du père/mère/tuteur légal</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Formulaire en ligne  
[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



**PRIME D'ENCOURAGEMENT**

Nom	<input type="text"/>	Rue / N°	<input type="text"/>
Prénom	<input type="text"/>	Code postal	<input type="text"/>
Téléphone	<input type="text"/>	Localité	<input type="text"/>
Compte bancaire IBAN	<input type="text"/>		
Titulaire du compte	<input type="text"/>		

**DEMANDE  
À RENVoyer**

Commune de Dippach  
B.P. 59  
L-4901 Bascharage

**AVANT LE**

**17.11.2023**

**ENSEIGNEMENT SECONDAIRE  
CLASSIQUE**

- Année d'étude 7<sup>ème</sup> > 4<sup>ème</sup> 65€
- Année d'étude 3<sup>ème</sup> 75€
- Année d'étude 2<sup>ème</sup> 85€
- Année d'étude 1<sup>ère</sup> 100€
- Université / Autre 125€

**ENSEIGNEMENT SECONDAIRE  
GÉNÉRAL OU PROFESSIONNEL**

- Année d'étude 7<sup>ème</sup> > 4<sup>ème</sup> 65€
- Année d'étude 3<sup>ème</sup> 75€
- Année d'étude 2<sup>ème</sup> 85€
- Année d'étude 1<sup>ère</sup> 100€

Pour les étudiants qui suivent des études supérieures, universitaires, ou non universitaires, le montant de la prime d'encouragement est fixé à 125€ par année d'études passée avec succès. La prime sera virée sur votre compte bancaire après le délai de réponse, dans les meilleurs délais.

**ATTENTION: PIÈCE(S) À JOINDRE À LA DEMANDE !!!** (des copies gratuites peuvent être faites à la mairie)

*\*dans les deux cas:  
merci de bien vouloir  
nous joindre un relevé  
d'identité bancaire (RIB)  
à votre demande*

**POUR LES LYCÉENS**

- un certificat établi par l'école que l'enfant a réussi avec succès l'année scolaire 2022/2023
- ou une copie du bulletin du troisième trimestre de l'année scolaire 2022/2023

**POUR LES UNIVERSITAIRES**

- une copie de l'inscription de l'année scolaire 2022/2023

Date et lieu	Signature du demandeur	Signature du père/mère/tuteur légal
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**De retour**



**CODE CLUB  
LUXEMBOURG**

LUXEMBOURG

Ateliers de programmation pour enfants proposés par  
la Commune et le Code Club de Dippach

**A partir du 30/09/23**



**Où ?** Ecole fondamentale de Schouweiler

**Quand ?** Chaque vendredi de 17h45 à 19h00 hors vacances  
scolaires

Attention il est possible que cet horaire soit amené à changer  
(horaire plus tôt)

et sera reconfirmé aux parents après la rentrée !



**Combien ?** Les cours sont gratuits et vous pouvez soutenir notre initiative sous  
forme d'un don

**Quel matériel ?** Par enfant : 1 ordinateur portable et son chargeur + 1 souris  
(nous informer si vous n'en disposez pas)

**Inscriptions et questions :**  
par E-mail [stephane@codeclub.lu](mailto:stephane@codeclub.lu)

Merci d'indiquer :  
Nom, prénom et âge de l'enfant et  
Nom, prénom, téléphone portable et E-mail du représentant légal (mère ou  
père ou tuteur,..)



## D'Amicale Dippecher Dachsen

ënnerstëtzt d'Scouten bei hire Fester. Vizfest - Buegbbrennen - Kiermes asw. Wann Dir  
Loscht hutt bei eis mat ze maachen, zéckt net a mellt lech per Mail op  
[amicale@dachsen.lu](mailto:amicale@dachsen.lu)



## L'Amicale Dippecher Dachsen

soutient les scouts lors de multiples manifestations. Si vous souhaitez devenir  
membre ou pour tout autre renseignement, envoyez-nous un mail sur  
[amicale@dachsen.lu](mailto:amicale@dachsen.lu)



D'Natur kenne léieren, mat denge  
Frënn duerch déck an dënn ënnerwee  
sinn, vill Spiller maachen, eng Nuecht  
am Zelt verbréngen, iwwer dem Feier  
däi Wupp grillen,...  
Wann dech dës Saachen  
interesséieren, da bass du bei de  
Scouten genau richtig!



D'Dachsen, de Scoutsgrupp aus der  
Gemeng Dippech, freeën sech, dech  
kenne ze léieren: Mir treffen eis all  
Samsdeg vun 14 bis 16 Auer an  
eisem Home. Vun Zäit zu Zäit gi mir  
och op e Camp, do bleiwen mir dann  
iwwer Nuecht. Wann's du téscht 6  
an 26 Joer al bass, da bass du  
härerlech wëllkomm, eng Kéier bei eis  
laanscht schnupperen ze kommen.

**JOIN THE DIPPECHER DACHSEN - MAKE THE DIFFERENCE**

[www.dachsen.lu](http://www.dachsen.lu) [info@dachsen.lu](mailto:info@dachsen.lu)



fnel   
scouts & guides



## APPEL À COTISATION

A l'instar des années précédentes, le comité de l'Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach (A.P.E.E.F.) asbl se permet de contacter les parents d'élèves afin de leur demander :

- soit de bien vouloir renouveler leur cotisation annuelle,
- soit de devenir membre de l'association

A cette fin l'A.P.E.E.F. prie les parents de bien vouloir verser la somme d'un minimum de 10€ par famille sur le compte bancaire de l'A.P.E.E.F.

**IBAN LU93 0021 1543 2100 0000 – BIC BILLULL**

**Payconiq : 661 162 661**

**avec la communication « cotisation 2023-2024 »**

A noter que le soutien de ses membres et les diverses manifestations (Wanterfest, Fuesbal, Ouschterfest, Schoulfest, Chrëschtmaart, etc.) au courant des dernières années ont permis d'investir 12.000 € dans diverses infrastructures de l'école (dont les équipements de la salle psychomotricité et de la cuisine pédagogique pour le Cycle 1).



## ACCUEIL « CAFÉ-CROISSANTS »

Pour la rentrée des classes, l'A.P.E.E.F. asbl et les représentants des parents invitent tous les parents à un Accueil « Café-Croissants »

**vendredi, le 15 septembre 2023**

à partir de 7h45 au préau de l'école fondamentale.



## DEVENEZ BÉNÉVOLE APEEF

Si vous êtes intéressés à vous engager comme « Bénévole APEEF » pour le bien-être de tous les enfants à l'école fondamentale de notre commune par le biais des différentes manifestations organisées par l'A.P.E.E.F., vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse :

**info@apeef-dippach.lu**

en y indiquant :

- votre nom
- votre numéro de GSM

Ceci nous permettra d'une part de vous contacter pour savoir si vous désirez prêter main forte à l'une ou l'autre de nos manifestations, et d'autre part de vous transmettre plusieurs fois durant l'année des informations par courriel de l'APEEF, ainsi que de la FAPEL (Fédération des Associations de Parents d'Elèves du Luxembourg – [www.fapel.lu](http://www.fapel.lu))



## ÉVÉNEMENTS

**15/09/23**

Accueil Café-Croissants  
au préau de l'école fondamentale

**28/09/23**

Assemblée Générale  
au préau de l'école fondamentale

**05/12/23**

Distribution « Boxemännecher »

**15/12/23**

Wanterfest

**04/02/24**

Fuesbal

**10/07/24**

Schoulfest



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'association des parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach a.s.b.l a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale ordinaire qui aura lieu

**Judi, 28 septembre 2023 à 18h30**

au préau de l'école fondamentale

11, rue des Ecoles, L-4994 Schouweiler

L'assemblée générale sera suivie d'une soirée pour parents et le corps enseignant placée sous un thème qui sera communiqué ultérieurement.

Nous vous prions de confirmer votre présence jusqu'au mercredi, 27 septembre 2023.

Afin de pouvoir continuer à soutenir les intérêts des enfants de notre école fondamentale et à garantir l'organisation des activités de l'A.P.E.E.F., notre comité a besoin d'un renfort continu. Nous lançons dès lors un vif appel à de nouvelles candidatures pour un poste au sein du comité.

Si vous êtes intéressés à vous engager au sein du comité veuillez annoncer votre candidature à un des membres du comité actuel ou bien par courrier à [info@apeefdippach.lu](mailto:info@apeefdippach.lu) ou au numéro 661706613.

En espérant pouvoir compter sur votre présence, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

### ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue de la Présidente
2. Rapport d'activité de l'année 2022-2023
3. Présentation des comptes relatifs à l'année écoulée et du rapport du réviseur de caisse
4. Approbation de l'exercice des comptes écoulés
5. Vote sur la décharge à donner aux membres du comité au réviseur de caisse
6. Désignation du réviseur de caisse pour l'année 2023-2024
7. Fixation du montant de la cotisation annuelle des membres
8. Élection des membres du comité
9. Perspectives pour l'année scolaire 2023-2024
10. Divers et libre discours



## KÄERJENGER MUSEKSCHOUL

29 rue de la Résistance, L4942 Bascharage | T. 50 05 52 - 421 | [www.kms.lu](http://www.kms.lu)

### MUSEK A GESANG AN DE GEMENGEN KÄERJENG AN DIPPECH

Den Toun urement d'Musek! Dat bekannte Sprachwuert kann een an eise Gesank- a Museksveräiner wuertwärtlech huelen. D'Gemeng Käerjeng an Dippech hunn 8 Gesangveräiner, dei haaptsächlech als Kierchechouer fonctionnäeren, mä awer och Concerte mat weltlecher Musek offrieren. Donieft &tt et nach eng Fanfare an 3 Harmonien.

Musek maachen ass net Hemmen en Hobby, mee et ass en Ausgleich fir den alldeegleche Stress ofzebauen, deen an eiser haideger Gesellschaft emmer mei opknt. Och leeschten eis Gesank- a Museksveräiner eng sozio-kulturell Aarbecht, well e Veräin ass déi ideal Plaz fir d'Mënsche vun alle Nationalitéit a vu verschiddene Kulturen zesummen ze bréngen.

An der Gemeng Käerjeng gëtt et scho säit 1965 Musekskursen an an der Gemeng Dippech scho säit den 70er Joeren. An der Gemeng Dippech ass et duerch eng Konventioun mat der Gemeng Käerjeng meiglech, datt all interesséiert, ob grouss oder kleng, an der Käerjenger Musekschoul, Musek ka léieren, sief dat fir en Instrument ze spillen oder fir ze sangen.



D'Schüler aus der Gemeng Dippech mussen sech Dank der Konventioun tëschent deenen 2 Gemengen net an eng aner Gemeng deplacéieren fir de Solfègcours an d'Blosinstrumenter.

Sidd Dir u Musek oder Gesank interesséiert, da kontaktéiert eis !



## FANFARE SCHOUWEILER-SPRINKANGE

T. (+352) 661 65 25 74 | [secretariat.fss@gmail.com](mailto:secretariat.fss@gmail.com)

Du spills säit minimum 2 Joer een Instrument a géings gären an enger Musek spillen.

Da komm bei eis, mer sinn eng Musek mat +/-30 Musikantinnen an Muskanten um Pult an dovunner 14 ënner 20 Joer.

**Eis Prouwe si Freides vun 20h00 - 21h30 zu Schuller am Musekssall, 11 rue de l'Eglise (am Gebai vun der Gemeng).**





## KÄERJENGER MUSEKSCHOUL GOES MAISON RELAIS

T. 27 55 68 60 | [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

### ÉVEIL MUSICAL

#### EVEIL MUSICAL 2

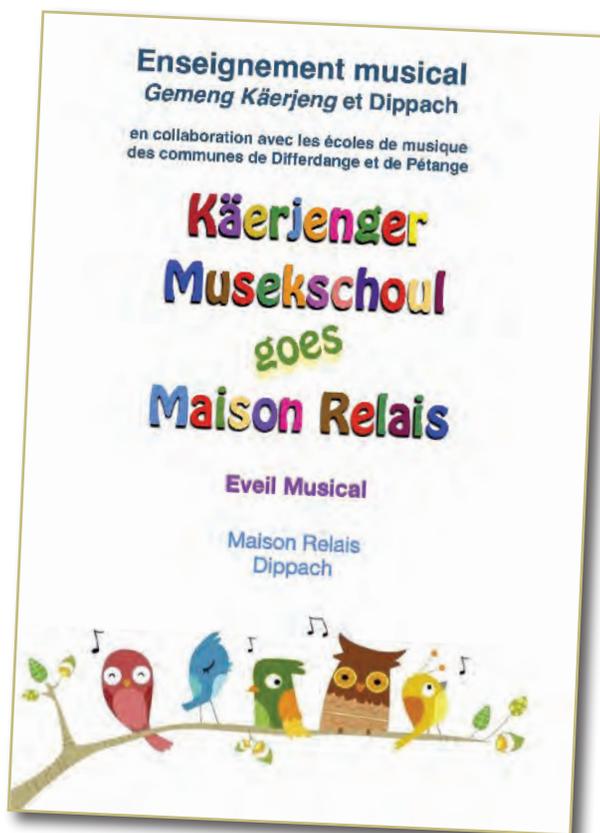
(5 ans - cycle 1.2)

mardi 13:30-14:30

#### EVEIL MUSICAL 3

(6 ans - cycle 2.1)

mardi 14:30-15:30



### INSCRIPTION

*"Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais"*

#### INSCRIPTION POUR LES COURS SUIVANTS

- Eveil Musical 2 mardi 13:30-14:30  
 Eveil Musical 3 mardi 14:30-15:30

Nom

Rue / N°

Prénom

Code postal

Matricule

Localité

Téléphone

E-mail

**L'inscription est à remettre au secrétariat de la Maison Relais :**

[relais.dippach@croix-rouge.lu](mailto:relais.dippach@croix-rouge.lu) | T. 27 55 68 60 | [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



**JO**, mir sichen dech

**DU** hues schon 5 Joer a  
Loscht op Fussball mat  
denge Kollegen?

Da bass du bei eis richtig  
a wëllkomm



**FC Etoile Sportive**  
schouweiler



Mell dech beim FC Schuller iwwert  
[jugend@fcschuller.lu](mailto:jugend@fcschuller.lu)

oder komm einfach laanescht  
*Dënschdeg ab 17:00*

Terrain FC Schuller  
rue du Stade zu Schuller



**LOSCHT**

**OP TENNIS?**

Den TC Dippech huet  
eng professionnell  
**TENNISSCHOUL**

Trainerstonnen  
fir Kanner ab 4 Joer



Dir sidd interesséiert?  
Méi Informatiounen um 621 152 214

# Du hues Loscht op



Dann komm fuer mat  
Kanner ab 6 Joër sinn jidderzäit wëllkomm

## Training:

- 🕒 ab 6 Joër Denschdes 18h00  
ab 11 Joër Donneschdes 17h00
- 📍 Zu Schuller am Schoulhaff

[www.ucdippach.lu](http://www.ucdippach.lu)



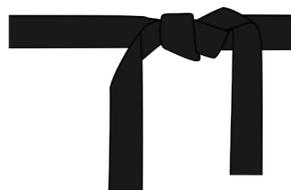
Vir weider Infos: [info@ucdippach.lu](mailto:info@ucdippach.lu)

## Karate Club Dippech

Hall sportif Schouweiler  
Rue des Écoles L-4994 Schouweiler



**Entraînement KARATE  
pour adultes et enfants  
à partir de 4 ans**



### Contact:

Email:  
[kcdippech@gmail.com](mailto:kcdippech@gmail.com)  
Tél: 621703036  
Avelino Magalhães

STOP 



si les feux rouges  
clignotent

et si la barrière est  
fermée

Le train arrive plus  
vite que tu ne le  
penses !

Ne joue pas avec la  
sécurité.

Traverse uniquement,  
aussi vite que tu le peux,  
si les feux clignotants sont  
éteints et la barrière est  
ouverte.

STOP 



wann d'rout  
Luuchten u sinn

an d'Barrière zou  
ass

Den Zuch ass méi  
séier do wéiste  
mengs!

Spill net mat der  
Sécherheet.

Géi nëmmen, esou séier  
wéi méiglech, eriwwer  
wann d'Barrière op ass  
an déi rout Luuchten aus  
sinn.



**De „Centre d'Incendie et de Secours“, kuerz CIS Dippach oder einfach d'Fräiwëlleg Pompjeeën Gemeng Dippech sinn do fir d'Sécherheet vun de Leit aus eiser Gemeng ze garantéieren.**

Mir intervenéieren bei all Noutfall, sief et Feier oder technesch Interventiounen, wéi zum Beispill Accidenter vun all Zort.

Donieft hu mir och eng Permanence fir de First Responder-Asaz, wou mir bei medezineschen Noutfäll agräifen, ir Ambulanz a Samu op der Platz sinn.

Dir fannt eis an eisem neien an zäitgeméissen Asazcenter op der Dräikantonsstrooss, wou déi bal 30 aktiv Membere vum CIS Dippach fräiwëlleg zu all Dages- a Nuetszäit fir d'Allgemengheet zur Verfügung stinn. Well an de leschte Joren d'Zuel vun den Aufgaben ëmmer méi grouss ginn ass, siche mir motivéiert Leit, déi gewellt sinn am Rettungsdéngscht eng Hand mat unzepaken.

Bass du iwwer 16 Joer, interesséiert an enger engagierter Equipe matzeschaffen an déi virgeschriwwe Formatioune mat ze maachen, da mell dech!

Donieft hu mir awer och eng Jugendequipe mat Kanner a Jugendlechen tëscht 8 a 16 Joer, déi vill Aktivitéiten ronderëm d'Rettungswiesen ubitt. Och si freeën sech iwwer all neie Member!





**Liebe Kinder,**

Wisst ihr, worauf ihr  
in der Nähe von Straßen  
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die  
wichtigsten Regeln.**



**Chers enfants,**

Est-ce-que vous savez  
à quoi vous devez faire  
attention près des routes?

**Voici les règles les plus  
importantes.**



**Dear children,**

Do you know what you  
need to do when you are  
next to a street?

**These are the most  
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



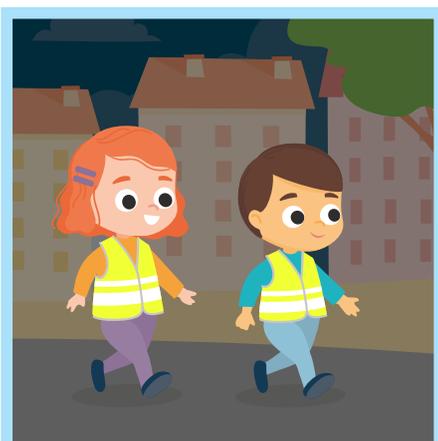
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.

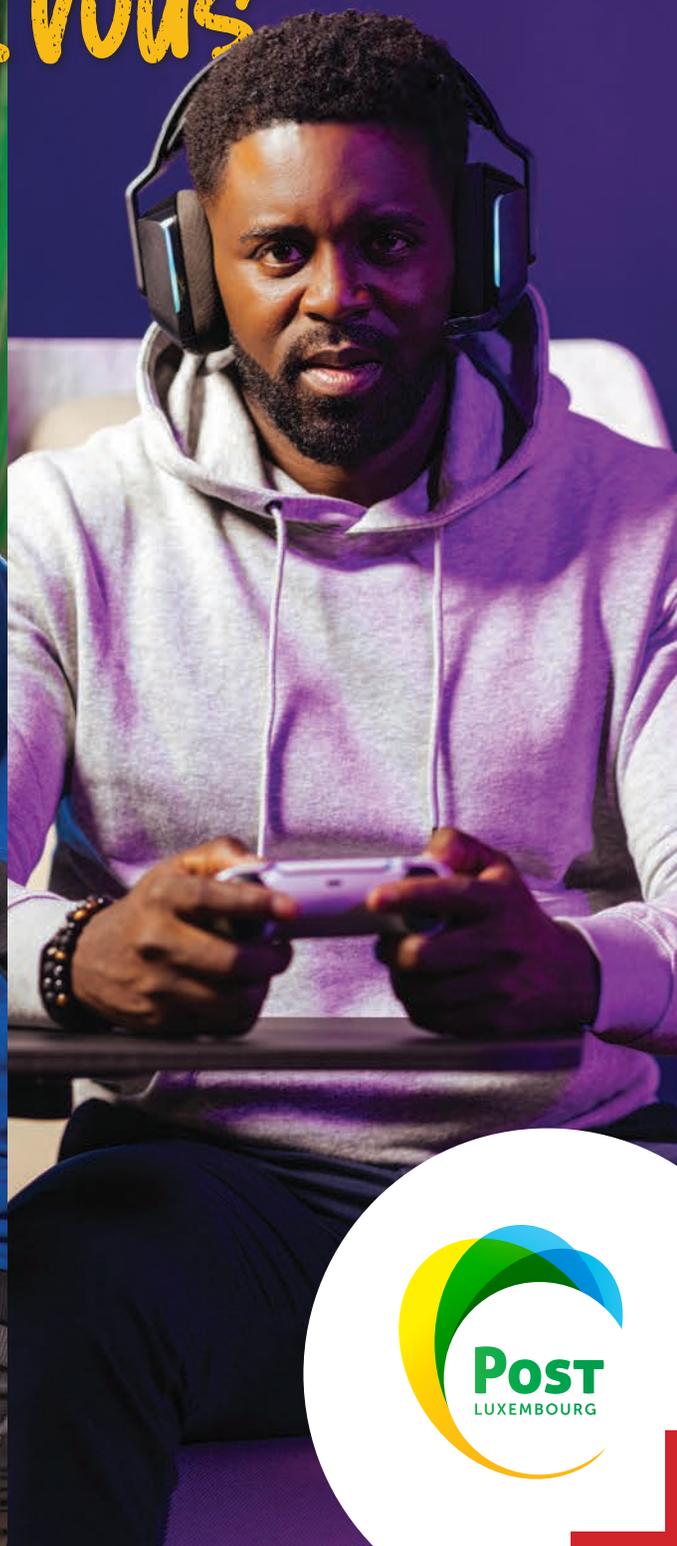


In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



# POST INVESTIT DANS LE RÉSEAU DU FUTUR

## POUR VOUS



LA FIBRE ARRIVE  
CHEZ VOUS

Plus d'infos sur :

[post.lu/futur](https://post.lu/futur)



# G E M E N G DIPPECH

11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler  
T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299 | [commune@dippach.lu](mailto:commune@dippach.lu)  
[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



**WWW.DIPPACH.LU**

Toutes les infos  
de votre commune  
sur notre site internet



VISITEZ  
LE SITE



**FACEBOOK**

"Gemeng Dippach"  
Toute notre actualité :  
events, photos, infos utiles



FOLLOW  
US



**SMS2CITIZEN**

Service gratuit et rapide  
d'information publique urgente  
sur votre GSM



INSCRIVEZ  
VOUS



# ANNUAIRE KONTAKTER



Gemeng Dippech

11, rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

T. 27 95 25 200  
F. 27 95 25 299

B.P. 59  
L-4901 Bascharage

secretariat@dippach.lu  
www.dippach.lu

## Horaires d'ouverture

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
08:00 12:00	08:00 12:00	07:30 12:00	08:00 12:00	08:00 12:00
14:00 18:00	14:00 17:00	14:00 17:00	14:00 17:00	14:00 17:00



## Collège des bourgmestres et échevins

Manon BEI-ROLLER - *Bourgmestre*  
T. 621 37 04 06 | manon.bei@dippach.lu

Luc EMERING - *1<sup>er</sup> échevin*  
T. 621 25 74 10 | luc.emering@dippach.lu

Philippe MEYERS - *2<sup>e</sup> échevin*  
T. 621 38 14 11 | philippe.meyers@dippach.lu

Entrevues (sur RdV): T. 27 95 25 - 221



## Secrétariat communal

Claude ELSÉN  
*Secrétaire communal*  
T. 27 95 25 220 | claud.elsen@dippach.lu

Fränky WOHL  
T. 27 95 25 232 | franky.wohl@dippach.lu

Laurent SCHEITLER  
T. 27 95 25 223 | laurent.scheitler@dippach.lu

Karin BINTNER  
T. 27 95 25 221 | karin.bintner@dippach.lu



## Recette communale

Martine THEIS-ECKER  
*Receveur communal*  
T. 27 95 25 230 | martine.theis@dippach.lu



## Relations publiques

Steve HENGESCH  
T. 27 95 25 225 | steve.hengesch@dippach.lu

Marc RALINGER  
T. 27 95 25 224 | marc.ralinger@dippach.lu



## Bureau de la population et état civil

Natalina REITER-ASCANI  
T. 27 95 25 228 | natalina.reiter@dippach.lu

Mélanie NEU  
T. 27 95 25 226 | melanie.neu@dippach.lu

Jennifer HECK  
T. 27 95 25 227 | jennifer.heck@dippach.lu

Patrick METZ  
T. 27 95 25 235 | patrick.metz@dippach.lu



## Enseignement

Service scolaire | Karin BINTNER  
T. 27 95 25 221 | karin.bintner@dippach.lu

Conciergerie Ecole Fondamentale  
T. 27 95 15 1 | conciergerie.ecole@dippach.lu

*Permanence en cas d'intempéries  
hivernales & fermeture de l'école*  
M. 661 50 82 10

Crèche Kannernascht  
Dippech-Garnech  
T. 26 37 42 01 | kannernascht@dippach.lu

Maison Relais  
T. 27 55 68 60 | relais.dippach@croix-rouge.lu

Jugendhaus  
T. 26 37 46 50 | jdippach@pt.lu

Service social à l'école  
T. 58 56 58 1

Direction de région Pétange  
T. 247 55 140 | secretariat.petange@men.lu

Centre de psychologie  
et d'orientation scolaire  
T. 45 64 64 1

Piscine PIMODI  
T. 55 60 25 402 | pimodi@pt.lu



## Service technique

Secrétariat  
T. 27 95 25 280 | 8h00-12h00

Serge TANSON  
T. 27 95 25 240 | serge.tanson@dippach.lu

Laurent PIRROTTE  
T. 27 95 25 242 | laurent.pirrotte@dippach.lu

Stéphanie SCHLEICH  
T. 27 95 25 241 | stephanie.schleich@dippach.lu

Steffi JAEGER  
T. 27 95 25 246 | steffi.jaeger@dippach.lu

Diane BISENIUS-FEIPPEL  
T. 27 95 25 243 | diane.feipel@dippach.lu

Simone SCHLEIMER  
T. 27 95 25 245 | simone.schleimer@dippach.lu

Permanence du service technique  
en cas d'urgence (canalisation, réseau d'eau...)  
*Bereitschaftsdienst der technischen  
Abteilung bei Notfällen (Wassernetzwerk, Kanalisation,...)*

**T. 27 95 25 250 (24/24h - 7/7j)**



## Autres

Agent municipal  
T. 27 95 25 237 | agent.municipal@dippach.lu

Préposé forestier  
Luca SANNIPOLI  
T. 45 80 83 32 | M. 621 20 21 52  
luca.sannipoli@anf.etat.lu

Service de médiation  
T. 27 95 25 270 | mediation@dippach.lu

Conseil en énergie  
*Energieberodung*  
T. 8002 11 90

CIPA Mamer  
Centre intégré pour Personnes Agées  
T. 26 11 51

Repas sur roues  
T. 27 95 25 221

Den Hexemeeschter  
T. 26 37 05 76 | info@direga.lu



## Office social commun Mamer

Rachel BONTE  
T. 26 11 37 24 | M. 621 330 102  
rachel.bonte@oscmamer.lu

Service ARIS (Revis)  
T. 26 11 37 51 | T. 26 11 37 52  
beatrice.guiot@oscmamer.lu  
christiane.muller@oscmamer.lu

*Permanence à Schouweiler*  
T. 27 95 25 260  
*tous les mardi matin*  
*de 10h00 à 11h30*

*Bureaux T. 26 11 37 1*  
*2-4, parc d'Activités Capellen*  
*L-8308 Capellen*



## Services d'ordre

**SECOURS 112**  
**POLICE 113**

Police Grand-Ducale  
Commissariat Porte de l'Ouest  
T. 244 35 1000

Centre d'Incendie et de Secours Dippach  
T. 49 771 61 50 | M. 661 37 95 93  
cisdip-info@cgdis.lu



# SAVE THE DATES

## MULTI CULTI 2023



CAMEROUN • CHILI • CÔTE D'IVOIRE • CROATIE  
FRANCE • INDE • ITALIE • LUXEMBOURG  
PORTUGAL • TOGO • TURQUIE • UKRAINE

**DIMANCHE 24.09.23**  
11H00 - 18H00  
COUR DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE  
SCHOUWEILER

À PARTIR DE  
**11<sup>H</sup> 00** Opening et Apéritif  
Fête multiculturelle 2023

VERS  
**12<sup>H</sup> 00** Mots de bienvenue  
de Mme la Bourgmestre  
et du Président de la CCCI

À PARTIR DE  
**12<sup>H</sup> 30** Jeux et animations pour enfants  
par AnimaStaff  
Concerts et danses multiculturelles  
Spectacle de magie

**ALL DAY 11H-18H** Dégustations de spécialités  
de différentes cultures  
12 pays participants

 *Le bénéfice de la journée sera remis  
au profit d'une oeuvre de bienfaisance.*

Organisation: Commune de Dippach en collaboration avec la Commission de l'Intégration. Imprimé au Luxembourg sur papier écologique.

## DIPPECH Kiermes

KERMESSE À DIPPACH



**SONNDES DIMANCHE 01.10.23**  
11H00 - 19H00  
PARKING RUE CENTRALE - DIPPACH

 **Kannerkarussel**  
Manège pour enfants

 **Lokale Maart**  
Marché local

 **Musik-DJ**  
Encadrement musical DJ

 **Animatioun**  
Animations

 **Gedrénks a Gegrilltes**  
Boissons et grillades

**DE GANZEN DAG / TOUTE LA JOURNÉE**

Organisation: Commune de Dippach.  
Imprimé au Luxembourg sur papier écologique.